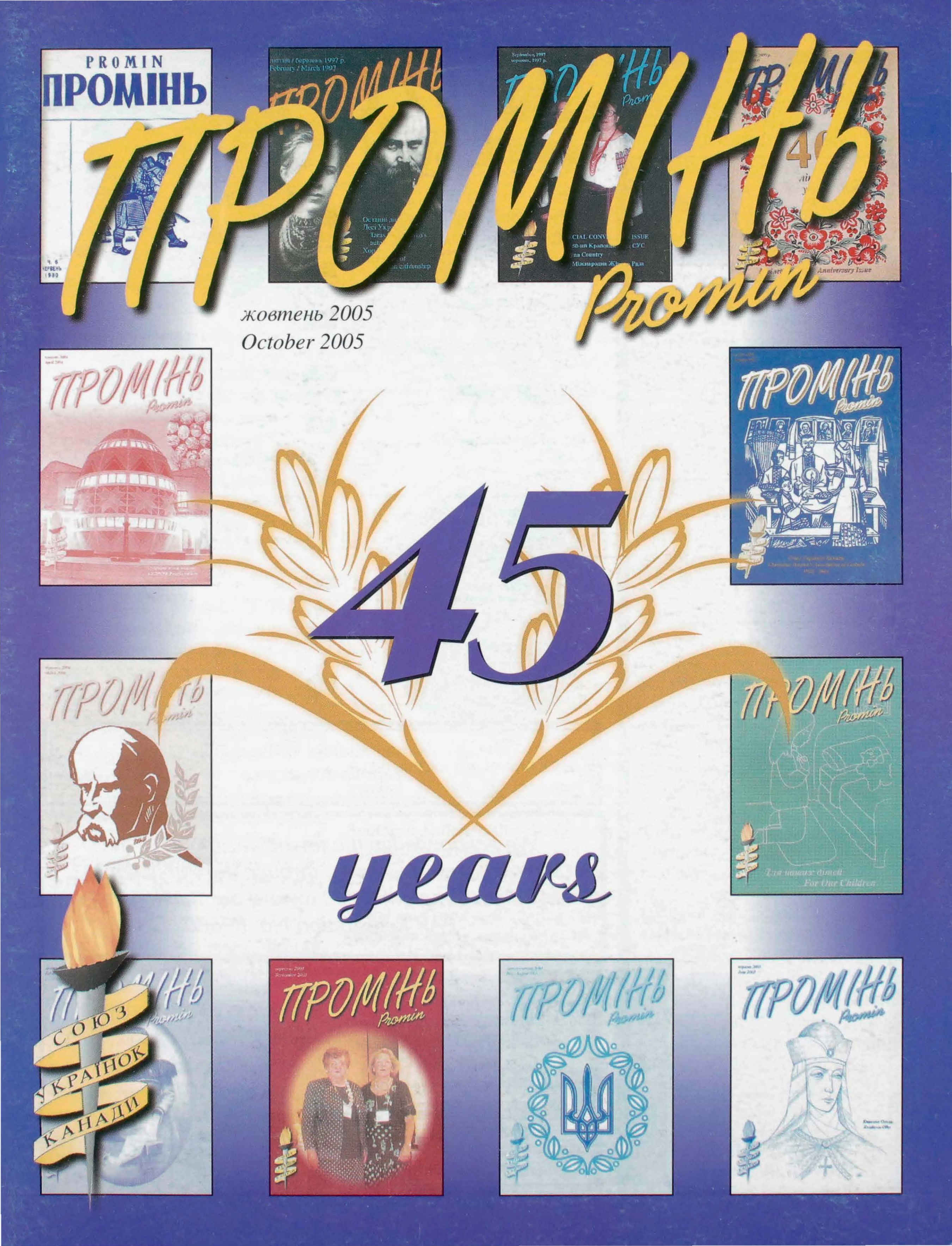

ПРОМІНЬ
Promin
жовтень 2005
October 2005
45
years
СОЮЗ
УКРАЇНОК
КАНАДИ

ПРОМІНЬ
РІК XXXXV ЖОВТЕНЬ Ч.9
видає
СОЮЗ УКРАЇНОК КАНАДИ

Виходить раз у місяць
Головний Редактор - Орися Сушко
Редактор - Оксана Сушко
Редакційна Колегія
Зеновія Саковська
Соня Бейзик
Галя Липка
Референтки Променя
Галя Щерблюк
Івана Дженис
Річна передплата в Канаді - $25.00
Передплата до інших країн -US$25.00
Одне число - $3.00
Включає 'GST'
Редакція застерігає собі право скорочувати та поправляти надіслані матеріяли

PROMIN
Box 57268
Jackson Station
Hamilton, Ontario, Canada
L8P 4X1
Fax: 905-524-5362
e-mail -promin@cogeco.ca

PROMIN
published monthly by
UKRAINIAN WOMEN'S
ASSOCIATION OF CANADA
VOL XXXXV OCTOBER No.9

Editor-in-Chief - Orysia Sushko
Telephone 905-572-9626
Editor - Oksana Sushko
Editorial Committee:
Zenovia Sakowsky
Sonja Bejzyk
Halia Lypka
Promin Conveners -
Helen Scherbluk
Joana Janis
Administrator - Oksana Sushko
Telephone 905-572-9626
Subscription in Canada - $25.00
Other Countries - US $25.00
Single copy - $3.00
GST is included
The editors reserve the right to edit submitted materials
Publication Mail Registration No. 09580
International Standard Serial number
ISSN 038021-40
Agreement No. 1385062

Формат - Оксана Сушко
Layout - Oksana Sushko

ЗМІСТ Contents

Редакційна	1	Editorial
Свято Книжки	2	Celebrating Books
Із світу	6	Around the World
Життя і культура	8	Life and Culture
Вісті з Централі	10	News from the National Office
Духовість	12	Spirituality
Нашим найменшим	16	For our Children
Громадська Хроніка	18	Community Events
Квіти Незабутнім	28	In Memoriam
Куховарські приписи	30	Recipes

e-mail address for Promin.
promin@cogeco.ca

We acknowledge the financial support of the Government of Canada, through the Publications Assistance Program (PAP) toward our mailing costs, PAP Registration No. 09580

Front & back covers

Selection of Promin covers over the past 45 years

Обкладинки Променя на протязі 45 років

Союзу Українок Канади
Ukrainian Women's Association of Canada
National Office
11024-82 Avenue
Edmonton, Alberta, Canada T6G 0T2
Telephone: 780-467-2578 Fax: 780-467-1412
bosakows@telusplanet.net

Editorial
Редакційна

СЛАВА ІСУСУ ХРИСТУ!

Місяць жовтень відзначається важливими подіями, які потребують нашої особливої уваги.

В цьому місяці ми відзначуємо СВЯТО КНИЖКИ чи друкованого слова. Наукове дослідження про шлях друкованого слова від самих початків виявляє дуже багато цікавих інформацій.

В кожній країні розвиток друкованого слова йде в парі із розвитком культури, з економікою, з політикою і державотворенням. Кожний нарід пишається своїми письменниками, які своїм словом уміли розбуджувати суспільство до патріотизму.

Україна мала чи мало таких героїц слова, які на протязі довгих років бурхливої історії вкладали всі свої зусилля і здібності для свого народу.

Між ними визначні жінки, письменниці як Леся Українка, Ольга Кобилянська, Олена Теліга, Марія Маркович і багато більше тодішних і сучасних героїнь пера.

В загальному світовому суспільстві жовтень присвячений як місяць Історії Жіноцтва. В цей час згадується тих визначних жінок, які вклали свої здібності і зусилля для того, щоб покращити стан жіноцтва для майбутніх поколінь.

І тому жінка мусить дальше зберігати це тяжко здобуте становище рівноправности.

Орися Сушко

As I write this, I'm looking through the window out into the cold grey sky. Autumn is officially here, and in Southern Ontario, the change from warm and bright to crisp and grey weather seems to have happened overnight. There was no adjustment period. For me it was a jarring change, from welcoming sun lighting up the season's bright pallette of colours, to a harsh wind and clouds that seem to dull all the hues of nature. Maybe it jarred me that way because lately I've noticed that life can be a lot like that too.

I suspect there is a phase in every person's life when it seems that all the blows fall at once. A loss here, a loss there, death of a parent, breaking of a marriage, abundant misunderstandings, inner turmoil not examined, wounds not healed. Exhaustion. Discouragement. And more discouragement. What follows next is the turning point. Do we let discouragement drag us down and breed further dejection, or do we use that discouragement as a wave giving rise to the sense that there is, and must always be, hope?

One might wonder:
In the devastation of hurricane Katrina, where do we find hope?
In the deadly earthquakes of Pakistan, where do we find hope?
In the murder of a homeless man in a Toroto park, where do we find hope?
And in the rape and dismemberment of an 11-year-old girl by a previously convicted pedophile, where do we find hope?

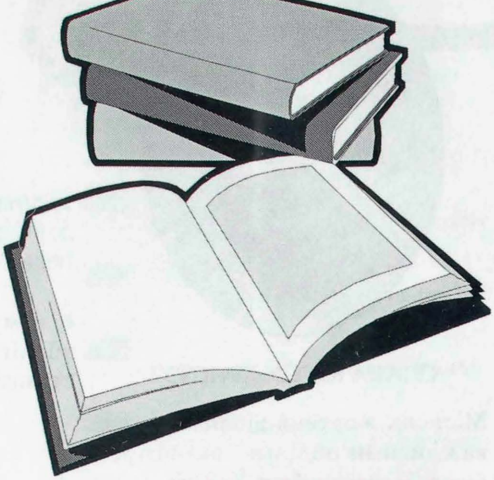
If I say that I choose Christ, then I must choose hope. Hope for myself and hope for another. Hope for global healing that begins in the heart of each person. Hope that we will learn from our mistakes. Hope that can help rebuild a home, adopt a child, forgive a murderer. Hope that is always at reach, and walking with us until the next new beginning.

On those days of our lives that seem bleak, when the chill of a cold grey sky jolts us into the realization that on some days we simply won't see the sun shine, it is there shining just the same, behind the clouds, patiently knowing that it will again be uncovered to reveal its glorious light, all in due time, sustained by Hope.

Oksana

Свято книжки

"Маєстат слова"



Реферат на Свято Книжки

Наталя Когуська (вересень, 1956)

Цього року українська громадянство врочисто обходило роковини століття народин великого сина України, поета, письменника, публіциста, громадського діяча, Івана Франка. Відбувались урочисті академія, на яких ми заслухували життевий шлях великого Каменяра. І слухаючи про його тверду дорогу, ми переносимось в ті тяжкі дні, де поет страдник був незрозумілий для свого суспільства, був переслідуваний ворогами і понижений своїми. І в нас будилося глибоке співчуття та подив до великої сили його духа, що він не заломився; подив до його великої любови до свого народу, яку вилляв він у своїх творах.

І ми пригадуємо його слова, які він вложив в уста "Мойсея".

"Сорок літ я трудився, навчав,
Весь загублений в Тобі,
Щоб з рабів тих зробити народ
По твоїй уподобі . . . .
О Єгово, я слізно моливсь:
Я слабий, я немова!
Кому іншому дай цей страшний
Масєстат свого слова!"

Так, маєстат великого слова, яке випливало з глибин його великої душі, слова провідника, яким вказував дорогу до "обітованої землі", за яке мучився і страждав, бо вважав, що воно повинно зогріти народну душу, запалити її до чину, до боротьби за свої права.

Здавалось би нам, що наше сьогоднішне Свято Книжки й роковини століття Франка це є два окремі свята . . . . Але як же близько звязані вони з собою. Маєстат свого великого слова лишив він для нас всіх. Маєстатом слова уважав Франко кожну цінну книжку в нашім письменстві. Як гарячо дбав Франко про те, щоб нарід піднести на вищий рівень освіти, щоб він став читаючим народом, щоб в читанні пізнав своє минуле, орієнтувався в сучасному і міг придбачувати майбутнє. Згадує про це у своїм листі др. Іван Куровець:

"Франко був душею всього руху. Він приготовляв собі нові кадри за посередництвом своїх довірених учеників, при помочі яких поширював лектурну книжок і української літератури. Етнографії, історії . . . Сам Франко в розмові з молоддю ніколи не накидав насильно своїх думок, а впливав на молоді уми відповіданою літературою. Ніколи не впливав на молодь агітаційно підбехтуючи її проти якогось начальства, або релігії або духовенства, як то думало собі старше громадянство тодішніх часів.

. . . . Завдяки своїй бібліотеці Франко мав дуже великий вплив і то дуже корисний на молодь, бо вчив її читати і думати та заохочував до науки. Крім того він учив збирати етнографічні матеріяли.

. . . . В часі мандрівок пізнав я . . . . пізніші світила нашого жіноцтва, які в еманципаційному жіночому русі відограли передову або визначну ролю, пізнав я тоді Наталю Кобринську, Михайлину Рошкевич й інші. В часи мандрівок пізнав я також панну К. Бурачинську, свою пізнішу дружину, яка ціле своє життя була моїм найліпшим товаришем у щоденному життю та співробітником у суспільно народній роботі. Овіяна духом

Франка багато потрудилася до освідомлення та просвіти селянства і міщанства в Калущені і до цієї праці сама заправилася ідеями Франка, при помочі якої набула велике знання й освіту".

* * * *

Книжка і часопис це ті чинники, що в широкому світі охороняють українську родину від винародовлення, що збагачують її духовість, що держать її на поверхні життя, що виточують її світогляд, її переконання, що роблять її культурною людиною в повнім розумінні того слова.

Жодний український культурний дім не може обходитися без українського часопису; в кожнім культурнім українському домі знайдеться домашня бібліотека. Ця бібліотека повинна рости і побільшуватись з кожнем місяцем, з кожним роком; повинна доповнювати все новими книжками, які появляються. А їх виходить чимало у різних видавництвах у вільному світі.

Книжки і часоиси це духовий корм, духова пожива культурної людини. Адже кожного дня приготовляємо й добираємо корисну для нашого здоров'я поживу. Така ж є потреба добирати різнородність для нашого духового здоров'я - поживу читання корисної і вартісної лєктури.

На Шевченковім "Кобзарі" виростали тисячі, мільйони нашого народу в яких Шевченкові пророчі слова будили дух національних почувань, гордість свого походження, відтворювали блиск і славу минулого.

Кожний культурний нарід високо цінить і шанує своїх письменників, поетів, вони - це учителі людства й націй. І от в роковини століття народження Франка, українське суспільство вшанувало свого великого поета. Тому й в наше Свято Книжки вплітаємо наче у вінець золоту квітку згадку про нього. Він дав українській літературі великий дорібок, багато написаних повістей, поетичних творів, наукових розвідок, зібрав велику частину з народної творчости. Варто б нам цього року докладно запізнатися з творами Івана Франка і збагатити ними наші домашні бібліотеки.

СЛОВО

Пророчі слова у Шевченка звучать ось так:

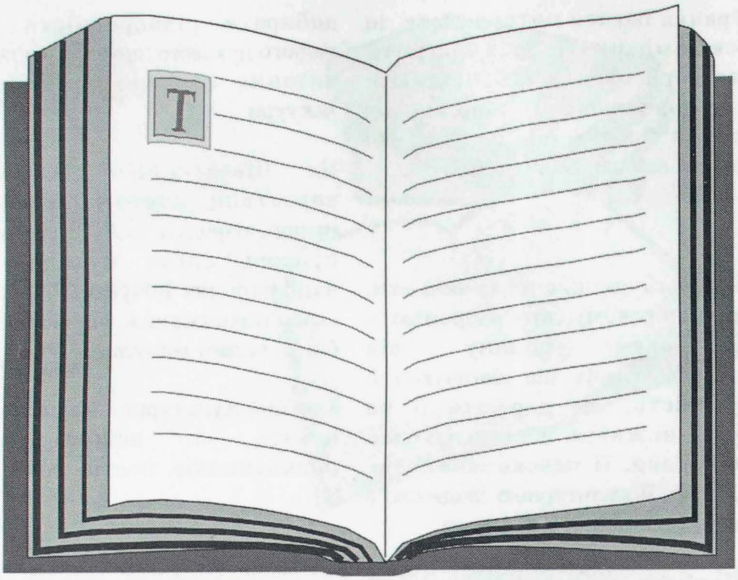
"Воскресну нині, ради їх,
Людий закованих моїх,
Убогий нищих . . . Возвеличу
Малих оттих рабів німих!
Я на сторожі коло їх
Поставлю слово . . ."

Леся Українка, в своїй сильній, пломенній поемі закликає:

"Слово, моя ти єдина зброє,
Ми не повинні загинуть обоє!
Може в руках невідомих братів
Станеш ти кращим мечем на катів".

Книжка

Марія Нечай
Гамільтон, Онтаріо



Яке ж значення має в житті людини книжка?

Книжка в житті людини має надзвичайно великі цінности. Вона є джерелом знання. З книжки письменна людина дістає знання створенні людством протягом довгої його попередньої історії. Узагальнюючи багатогранний досвід виробничої і культурної діяльности людина з допомогою книжки передає цей досвід наступним поколінням. З книжки людина дізнається про великі відкриття і винаходи, про боротьбу людини з природою і панування над нею.

Книжка дає не тільки знання, а й допомогає у вихованні повноцінної, всебічно розвиненої людини. А, особливо важливим чинником у вихованні молодого покоління є читання відповідної літератури.

Коли хліб конечний до фізичного існування і без нього ніяк не можна обійтися, то книжка є подібною поживою в духовному розумінні. Досі ані хліба, ані книжки нічим не далося замінити.

Ми живемо в такій важкій добі, що людина спрямовує цілі зусилля волі і розуму на знайдення полегшень.

Отже сучасна людина воліє ілюстрований журнал, як мистецьку галерею, часопис і фільм, ніж книжку. Між книгою і людиною росте щораз більша пропасть. Людина втрачає час потреби книжки. Очевидно, поважним суперником книжки став сьогодні телевізор.

Український народ з найдавніших часів поруч з іншими культурними народами світу дбав про розвиок, в першій мірі, своєї духовної культури. Український народ - це один з тих щасливих народів - яких Господь обдарив тугою за красою, поезією і світлом. Туга ця була і є стимулом до творчости безліч прегарних казок, переказів легенд і пісень - і ці великі скарби роблять нас багатшими за неодин народ із високим рівнем цівілізації.

Книжки треба любити і використовувати не лише як джерело знань, вона подружньому допомогає розбиратися в бурхливій плутанині наших думок, почутті, подій і полегшує нам життя.

Найкращий приятель, добрий приватний учитель і милий гість - це книжка і журнал.

Даймо їм нагоду ввійти в наше життя і збагатити його.

"O word, thou art my only armament,
And both of us should not be vainly spent!"

Lesia Ukrainka
(translated by Vera Rich)

Children & Books

As the pages of a book are turned, a child's world is broadened. Literature is valuable for many reasons: it sparks children's creativity and imagination; introduces them to new people, places, and ideas; builds their vocabulary and strengthens their use of language; and clarifies difficult situations and troublesome feelings. In short, books help children reach out to the world beyond home and community and perceive an ever-expanding array of possibilities. Books also foster the attachment between parent and child. Few childhood delights rival snuggling up to mom or dad for a gentle, engaging bedtime story.

Orientations toward books and reading develop early in life. Pleasant, happy experiences with books and stories during the formative years are vital for a continuing love and curiosity into adulthood. The secret to instilling a love of literature in your child is letting your child observe you reading for pleasure and information. If you display interest and enthusiasm, then your child will likely share your affection for the printed word.

Throughout the years of childhood, expose your child to quality books of all kinds: picture, story, rhythm and rhyming, adventure and mystery, fantasy, interpersonal relationships, travel, reference, riddles and puzzles, arts and science. Reading will become a treasured part of your child's life.

the National Adult Literacy Database

The National Adult Literacy Database Inc. (NALD) is a federally incorporated, non-profit service organization which fills the crucial need for a single-source, comprehensive, up-to-date and easily accessible database of adult literacy programs, resources, services and activities across Canada. It also links with other services and databases in North America and overseas.

From its base at Scovil House in Fredericton, New Brunswick, NALD connects with major literacy organizations and advocacy groups in communities, schools and local government departments across the country. These major partners help to extend the NALD network more efficiently to smaller, more specialized service groups and program deliverers in both remote and urban areas.

Since its launch in 1989 and incorporation in 1992, NALD has been providing data, referrals, program models and much more, on virtually every adult literacy program in the country. It helps users to build on the experience and expertise of over 5,900 contacts and programs (including Adult Basic Education and English as a Second Language) from Newfoundland to the Yukon, as well as around the world on the Internet.

NALD provides all kinds of administrative efficiencies. It lets the literacy practitioner and administrator share ideas and methods, and the information multiplies with every contact. NALD is the vehicle that helps to organize and funnel that information in useful ways.

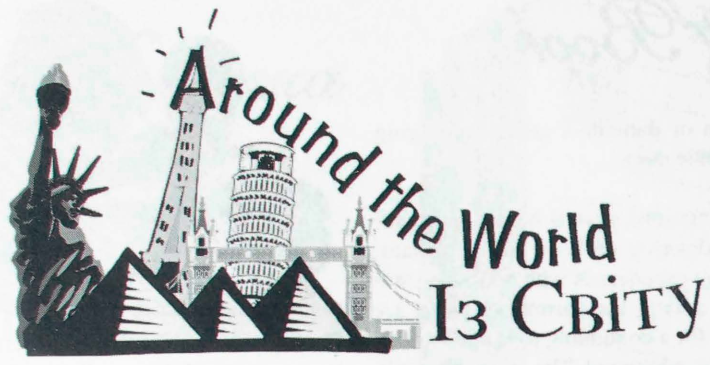
Canada is a big country, with a wide range of literacy needs. Some issues are unique to specific regions, others are comparable across communities. Both national and regional policy makers must keep track of what works in the literacy field and what's changing. NALD is able to provide them with hard numbers, as well as insightful answers.

What information is available through NALD?

NALD gathers, sorts, stores and makes available information on literacy programming, resources, services, contacts, events, awards, funding sources, and, most importantly, resources that can be used in the learning situation thereby levelling the playing field somewhat in an often resource-poor adult education environment. NALD's information is gleaned from across Canada, and, as technology permits, the world. In response to client requests, NALD also provides an analysis of the literacy information, e.g. demographics, impact of programming, etc.

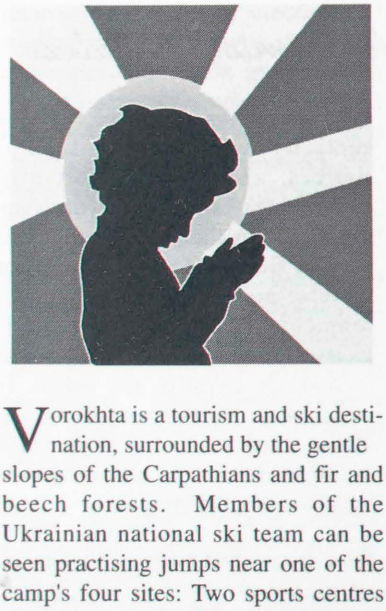
How does NALD disseminate its information?

NALD provides adult literacy information to practitioners, teachers, volunteers, program administrators, policy setters and learners across the country through its toll-free "800" number, on the Internet through its World Wide Web site (http://www.nald.ca), and through its newsletter which it publishes quarterly. The toll-free number 1-800-720-NALD(6253) provides callers with easy access to information.



Continued from last month's Promin:

How a few dedicated Canadians ensure Ukraine's orphans are not forgotten



Vorokhta is a tourism and ski destination, surrounded by the gentle slopes of the Carpathians and fir and beech forests. Members of the Ukrainian national ski team can be seen practising jumps near one of the camp's four sites: Two sports centres where younger children sleep in dormitories, and two wooded areas where older children camp in tents. Some children travelled three days by train to get to the camp. Among them were deaf children and those with physical and mental disabilities. One boy had no arms, another no legs. Even though it rained much of the time, nothing could dampen their enthusiasm. "I really like it because there are good people here who love us," said 12-year-old Irena Lobanova. "They treat us as equals, like normal people with the right to a full life," added Victor Bulka, a 20-year-old camp counsellor with disabilities.

HUHTC volunteers decided to start the camp in 1996 after a boy who had been released from an institution came to their office in Kiev. "He had been sent to a job, but there was no job, just abuse," said Ms. Chyczij. "He ran away and ended up on our doorstep. These kids are lost after they've been segregated all their lives. They get released into society and have no one to turn to." In addition to activities such as hiking, volleyball, baseball and soccer, the camp offers a variety of workshops designed to help the children when they leave the institution. In a sewing workshop, girls make bed linens to replace the threadbare ones at home. In a business workshop, a group of girls makes and sells pizza, while other youth develop business plans. Still others learned how computers work. "This is first-class," said 16-year-old Anton Kravchenko. "It's new, interesting and progressive." An anti-trafficking workshop about the sex trade and drug world was aimed at preventing victimization of boys and girls when they leave the orphanage. "A lot of these kids fall through the cracks," said Ms. Wrzesnewskyj. The children also received medical and dental care. "Generally you can recognize orphans," said camp doctor Pavlo Malaniy. "Their teeth are very bad. They have skin diseases like scabies. They are small for their age and malnourished. Some kids have never been to a doctor in their life."

Their troubles seemed far away the evening they put on a show for each other. There were hip-hop routines, traditional dance, songs, skits, poetry recitals and a fashion show. Packed into a community hall, the children greeted each act with tumultuous applause, whistles, stomping and chanting. They swayed and sang. "Miracles happen here," said Borys Wrzesnewskyj, at the camp. "These are some of the most vulnerable and ostracized members of Ukrainian society."

Eugene Melnyk grew up in the High Park neighbourhood of west-end Toronto, the son of a physician. His parents came to Canada after the Second World War. He spoke Ukrainian at home, studied Ukrainian language and history at Saturday school and attended a Ukrainian Catholic church. He belonged to the Ukrainian scouting organization Plast, and each summer attended Plast camp in Grafton, Ont. Here, he made lifelong friends. "I grew up Ukrainian," he says. "I understand the plight of the people. I feel a passionate attachment to the country."

He is not alone. There are more than 1.2 million Canadians of Ukrainian background, and many identify with their roots. "A lot of Ukrainian-Canadians have pretty emotional contacts with Ukraine," says Ostap Skrypnyk, executive director of the Ukrainian Canadian Congress (UCC). "A lot of people have maintained family contacts. They follow events that go on

there." Besides taking part in cultural activities (about 25,000 Canadian children are involved in Ukrainian dance), Ukrainian-Canadians also lobby politically on behalf of Ukraine. As a result, Canada was the first western nation to recognize Ukraine's statehood in 1991. During the Orange Revolution, Canada sent the biggest contingent of foreign election observers. "People have this desire to maintain the best part of the culture that their parents or forefathers brought," said Mr. Skrypnyk. "It's part of their makeup. It makes them whole."

Years ago, faced with numerous requests to donate to causes, Mr. Melnyk decided to focus on children and the elderly. "That was going to be the theme for the rest of my life." Help Us Help the Children was a perfect fit. "They were personally on the trucks making deliveries and getting to know the orphanages. This gave me the comfort to support it fully," he said. "Hopefully the children can break out of what used to be almost a death spiral or prostitution and poverty, maybe giving them a chance to flourish."

In 2003, Mr. Melnyk and his mother made a pilgrimage to Chernivtsi in southwest Ukraine, the birthplace of his parents and grandparents. They visited the camp. On his last night, there was a bonfire, and everyone held hands and sang the traditional camp song The Night Comes. "I held hands with two little girls," recalls Mr. Melnyk. "They wouldn't let go. For them, night really was coming. They were going to get on a train to an orphanage. You walk away with a very different perspective of life."

Mr. Yushchenko, then a presidential-hopeful, and his wife were there. The couple and Mr. Melnyk rode a chairlift to the top of a hill where they drank vodka and talked. "I gave them my thoughts on how Ukraine could become a great country." It was Mr. Melnyk's second visit to Ukraine. In the mid-1990s he had investigated business opportunities in Ukraine, but decided against it. Today, he says he wants to help the country's economy and people. Mr. Melnyk has told Mr. Yushchenko that he is willing to set up, at no cost, pharmaceutical research facilities and to modernize drug companies. He hopes to discuss his offer further when Mr. Yushchenko visits Canada this fall. "I want to invite him to an Ottawa Senators game. I will also invite them to Barbados."

Last winter, Mr. Melnyk decided to get involved in the Orange Revolution. He spent about $150,000 to send Canadian election observers to Ukraine, as well as food, tents and blankets for demonstrators in Independence Square in Kiev. "It became a very emotional time. We needed the whole world to know what happened. That people would sit in the streets in the middle of December for their rights. "There would be nothing more satisfying 20 years from now to know that I was part of that revolution. I was part of helping out something that needed just a little nudge."

Mr. Melnyk hopes to take his daughters, Olivia, 3, and Anna, 6, to the camp in the next year or two. "I want to show them the world isn't made up of all the finer things in life," he says. "I want them to learn how other people live and how they can help." He is now considering establishing a program of scholarships for gifted orphans. "We need to find the gems that can be the best of the best."

The last evening of this year's camp was extraordinary and memorable. Some of Ukraine's biggest pop stars put on a concert, attended by Mr. Yushchenko and his family. "In every country there are children without a mother or father," he told the children. "No matter what your fate, I want to say you will never be alone. The country and the government will also be with you. Leave this camp stronger than when you came in. You can do anything."

Eight-year-old Marichka Moldavchuk was among the children who thronged the president seeking autographs. "I'm very happy," she said. "I really wanted to see our president. He looks very scary because they poisoned him. But I can see that he's a nice person."

The children presented letters to Mr. Yushchenko. One was a letter of complaint about a director of a home in the Crimea, who evicted the children in the summer, and rented their rooms to tourists. The president promised that abuses would be promptly investigated. "Each official that was disrespectful to children or humiliated them will pay for this," added youth minister Yuriy Pavlenko. "Do you know how to protect your rights?" Mr. Pavlenko asked the children. "Yes!" they shouted in unison.

Then, they left the shelter of the tarps to get closer to Ruslana Lizhichko, winner of last year's Eurovision contest. Her hit song, Wild Dances, was inspired by the Carpathian Mountains, which she calls "a very mystical place." "C'mon kids, let's dance!" she shouted, jumping offstage into the muddy field and rain. As the band GreenJolly came on stage, the children cheered. The band became national heroes after writing Together We Are Many, the anthem of the Orange Revolution. The children knew the words. They sang along. "Together we are many, we cannot be defeated!" Perhaps over two weeks, it had become their anthem, too.

Help us Help the Children can be reached c/o Children Of Chornobyl Canadian Fund. 2118-A Bloor St W, Suite 200, Toronto ON M6S 1M8 Tel/fax: (416) 604-4611/1688

Life and Culture
Життя і Культура

Born in the USA: The First Lady of Ukraine

Interview with Kateryna Yushchenko

By Tatiana Sorokko

Harper's Bizarre magazine

New York, New York

Saturday, August 20, 2005

Raised in Chicago by her Ukrainian emigre family, Kateryna Yushchenko always cherished her heritage. Here, the wife of Ukraine's President talks candidly about the dangers her family faces in a fledging democracy.

When Kateryna Yushchenko's parents migrated to the United States in 1956, it was because of war and famine, not desire. As a result, they always kept their homeland in their family's heart. So it was no surprise to anyone when, in 1992, the 29-year old economist relocated to Kyiv; nor, perhaps, that she gravitated toward her future husband, Viktor Yushchenko, when she met him in 1993. (She was a manger for an international accounting firm; he was head of the National Bank of Ukraine.) Five years later they married and now have three young children of their own: Sophia, six, Chrystyna, four, and Taras, one.

Last year the Yushchenkos made international headlines when Viktor ran for president and narrowly lost the election to a Russian-backed candidate. When evidence of massive electoral fraud surfaced, Ukrainians all over the world rallied for him in what has become known as the Orange Revolution.

While campaigning, Viktor had become violently ill with what later diagnosed as dioxin poisoning - allegedly administered by his opposition. He survived the attack and won the revote in December, though he is still recovering his health and appearance. (One effect of the toxin is skin disfiguration.)

Mr. Yushchenko's political and personal struggles have raised the profile of Ukraine in all venues, even fashion: This season, Jean Paul Gaultier announced that his couture line was inspired by Ukraine, and Mrs. Yushchenko was a guest of honor at his show. Indisputably, at 44, Kateryna Yushchenko is hitting her stride and helping her husband rewrite history.

Harper's Bazaar: Can you tell us what really happened to your husband's poisoning?

Kateryna Yushchenko: They're still investigating. I personally feared something would happen because the change that Viktor and his team represented was too threatening to the old regime. Many people would write us letters saying, "Be careful. Something can happen to him." I believe it was very much God's will and the prayers of millions of people that kept him from dying.

Luckily, his health is steadily improving, he's getting back his old strength, his old looks, and we have great optimism that within a year or two he will be as handsome as he ever was.. My husband's father survived Auschwitz and several other concentration camps. I think one of the reasons Viktor survived is that he comes from a family of survivors.

HB: Was it love at first sight for you and your husband?

KY: He now says it was. But I think it was great admiration at first sight that grew over time into great love.. I remember being very impressed with how much he knew about economics and the world financial system. But what also impressed me was his willingness to learn, his willingness to ask questions. He was young, dynamic and very patriotic.

HB: Was it difficult to settle in Ukraine?

KY: No, because I grew up with a foot in both worlds. My parents were very grateful to the United States for accepting them, but they still kept their traditions. At home, spoke Ukrainian. I grew up thinking that someday I would go back there.

HB: How do you feel Ukrainians and Americans differ?

KY: Mostly in that Ukrainians tend to be more traditional, formal. A Ukrainian woman will get more dressed up to go to the store, to take a walk in the park. She'll wear high heels; she'll put on makeup. More attention is given to clothes. At first I may have resisted that, but with time you adapt to the country in which you live, and I began thinking about my clothes more and more.

Also, the United States is multicultural; you adopt the food and music from different countries. Ukraine has its own history, its own culture, its own food, its own music. When Ukrainians get together, it's not unusual for them to spend two hours singing songs everyone knows.

HB: Have you taught your children American traditions?

KY: We often celebrate holidays - Christmas, Thanksgiving - in the way I remember celebrating them at home. I've always liked the idea of having a day when everyone gathers around the table and thanks God for what they have.

HB: How will your children's childhoods differ from yours?

KY: I, for example, never traveled - I didn't see the ocean until I was 19. We never went to restaurants: we stayed home a great deal. My children, on the other hand, have opportunities to travel everywhere, to meet new people, to learn many languages.

HB: What is the one thing you miss about America?

KY: The freedom to just get into a car and go anywhere. When I visit the U.S., the first thing I do is rent a car, turn on the radio and drive - for hours. I'm nervous about driving in Ukraine or anywhere in Europe. Maybe I'm just not used to the style of driving. And now, in our new position, we have drivers.

HB: What's a typical day as first lady like?

KY: When we are not doing official things, I am running the foundation my husband started [Ukraine 3000] to promote Ukrainian art, culture and history. We want to find partners abroad such as hospitals and universities that can work with us to improve our medical system. We also want to create partnerships in which businesses, church groups and youth groups work together to promote social welfare of Ukraine.

HB: How do you juggle being first lady with motherhood?

KY: I'm always up first thing in the morning to get my daughters dressed and take them to school, and I spend some time with my son. On evenings and weekends my husband and I try to always spend time with the children. If we have official duties, we try to have them involved.

HB: What kinds of preparations, beauty and fashionwise, do you make for state events?

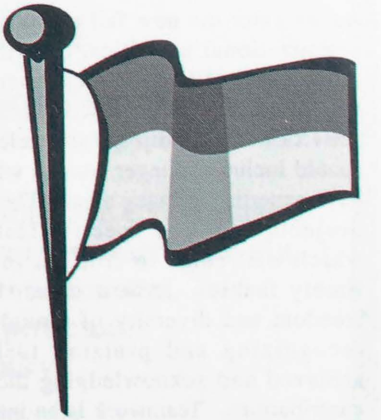
KY: When my Husband won the election, I met with many Ukrainian designers whom I had already known, I'd attended Ukrainian fashion shows for years, and I asked each designer to make me different things, evening gowns and suits. Gathering a new wardrobe was exciting; it was a duty but a pleasure.

Interestingly, last May, I met Jean Paul Gaultier in Kyiv. He captured the Ukrainian spirit in his latest couture collection and demonstrated to the world the richness of the Ukrainian culture and tradition. I can see myself wearing three or four of the collection's outfits.

When deciding what to wear for an event, I think about the country and the people we're going to be receiving. If I'm wearing an outfit that's not by a Ukrainian designer, I always try to add something Ukrainian: a pin made by local artist, something historical or at least a touch of orange [the color of the revolution.] Additionally, I have someone help me do hair and makeup. When we have foreign guests or when we go abroad, I also spend a lot of time thinking about gifts. My husband and I feel very strongly that we have to present gifts that will help the people better understand our culture.

HB: What do you think will be your husband's legacy?

KY: That he taught the people that they could stand up for their rights, which they did, and to have hope for their future. You could say it took 1000 years for this to happen.



СОЮЗ УКРАЇНОК КАНАДИ

Ukrainian Women's Association of Canada

Zenovia Sakowsky
National UWAC President

Новий сезон організаційної праці розпочався цього місяця. Отож закликаємо наше членство і нашу молодь приступати з повною охотою до планування різногороду проєктів та виконання обов'язків.

As we enter the new fall season of organizational activities, our first mission should be to befriend members into our Parish and Association activities. The projects you select should include younger women who have expertise in many areas. These projects could be specific tasks which will come to fruition in a timely fashion. Allow them the freedom and diversity of thought, recognizing and praising tasks achieved and acknowledging their contributions. Teamwork is an integral part of a family, a parish, and an organization. Remember that the talents of each member can improve the effectiveness of the whole.

The National UWAC Executive wishes to acknowledge the Organizing Convention Committee of Saskatoon for a great convention. Many discussions for all associations were productive. Please ask the delegates who attended the USRL Convention to report and examine the issues that were presented.

I wish to express my gratitude to all the members for your strength of commitment, your leadership, and your deliberations to decision-making. The following are decisions and motions passed at the 2005 Convention UWAC sessions:

1. Every Provincial president will receive a copy of the PowerPoint presentation informing the membership about procedures taken by the National Office. The Branches can request this information from their Provincial Presidents. They will also receive a financial statement to be made available to each Branch.

2. A recommendation was made from the National Executive to have the Anketa from the Branches filed to the National Office by year end, May 31st, so that financial statements reflect the annual budget of the Association.

3. The Chair of the Presidium of the UOCC, Father Bohdan Hladio, gave greetings on behalf of the UOCC and spoke at our UWAC sessions. Father's wishes and recommendations were to provide a broader readership in Visnyk of the work done by Souz and to submit articles for publishing in Visnyk. Valerie Noseworthy volunteered to do the first January 06 article, and she is coordinating other Branch contributions.

4. We welcome members to National Souz where no Branches presently exist and encourage members to join Branches where they are present, but if this is not possible then we welcome you as a member of National Souz. A motion was made and passed which states that a member who is only a member of National Souz cannot hold positions on Provincial or National Executives.

5. A motion stating that Honourary members who are named by a Branch and this member then moves to another Branch, the honourary membership does not transfer with the member; and the original Branch which named the member ceases to pay the membership - that member must now pay her own membership.

6. Many Branches have what they call Associated members, who may be living in long term care facilities and thus unable to pay membership. A motion was made that each local Branch deals with this issue as it deems acceptable and still offers the benefits to those former well-deserving past members.

7 Membership fees will remain at $15.00

8. There will be a change in the Anketa format following the deliberations and suggestions from the delegates.

The delegates at the Convention had an opportunity to respond in a questionnaire to the favourable aspects of our literary journal Promin and give suggestions they wished to see in the future issues. The results have been compiled and the editors will review them. For 45 years Promin has built the bonds of faith, and chronicled the achievements of women and the events of Branches. We ask you to continue contributing to making Promin journal as a shining example of our continued success. Remember to renew your subscriptions and encourage others to subscribe. The annual subscription fee is now $25.00 for 10 issues and includes GST.

May this Thanksgiving remind us to thankful for our blessings. Let us share our good fortune with those less fortunate and trust and believe in God's boundless love.

СОЮЗ УКРАЇНОК КАНАДИ

CHRISTMAS GREETINGS

It is that time of the year again, when we begin planning for the Christmas issue of Promin. We are requesting that all greetings be submitted to us by December 1, 2005 in order to plan the layout of the Christmas issue.

We are appealing to ALL branches to submit greetings on behalf of their members, along with at least one greeting from a business or professional institution in their area. What a wonderful Christmas gift this will be for Promin! Thank you.

РІЗДВ′ЯНІ ПРИВІТАННЯ

У підготовці до Різдв′яного числа журналу, потрібно, щоб всі привітання дойшли до редакції не пізніше як до 1-го грудня, 2005.

З нагоди 45-ліття Променя звертаємося до ВСІХ відділів СУК подати привітання від їхнього відділу, як також, хоч одне привітання від підприємця чи професійної особи їхньої місцевості.
Який це буде чудовий дарунок для Променя!
Наперед складаємо сердечну подяку.

Spirituality

Women Saints Commemmorated in October

Saint Pelagia of Tarsus

Commemorated on October 7

Saint Pelagia of Tarsus in Cilicia (southeastern Asia Minor) lived in the third century, during the reign of Diocletian (284-305), and was the daughter of illustrious pagans. When she heard about Jesus Christ from her Christian friends, she believed in Him and desired to preserve her virginity, dedicating her whole life to the Lord.

Emperor Diocletian's heir (a boy he adopted), saw the maiden Pelagia, was captivated by her beauty and wanted her to be his wife. The holy virgin told the youth that she was betrothed to Christ the Immortal Bridegroom, and had renounced earthly marriage.

Pelagia's reply greatly angered the young man, but he decided to leave her in peace for awhile, hoping that she would change her mind. At the same time, Pelagia convinced her mother to let her visit the nurse who had raised her in childhood. She secretly hoped to find Bishop Linus of Tarsus, who had fled to a mountain during a persecution against Christians, and to be baptized by him. She had seen the face of Bishop Linus in a dream, which made a profound impression upon her. The holy bishop told her to be baptized. St. Pelagia traveled in a chariot to visit her nurse, dressed in rich clothes and accompanied by a whole retinue of servants, as her mother wished.

Along the way St. Pelagia, by the grace of God, met Bishop Linus. Pelagia immediately recognized the bishop who had appeared to her in the dream. She fell at his feet, requesting Baptism. At the bishop's prayer a spring of water flowed from the ground.

Bishop Linus made the Sign of the Cross over St. Pelagia, and during the Mystery of Baptism, angels appeared and covered the chosen one of God with a bright mantle. After giving the pious virgin Holy Communion, Bishop Linus offered a prayer of thanksgiving to the Lord with her, and then sent her to continue her journey. She then exchanged her expensive clothing for a simple white garment, and distributed her possessions to the poor. Returning to her servants, St. Pelagia told them about Christ, and many of them were converted and believed.

She tried to convert her own mother to Christ, but the obdurate woman sent a message to Diocletian's son that Pelagia was a Christian and did not wish to be his wife. The youth realized that Pelagia was lost to him, and he fell upon his sword in his despair. Pelagia's mother feared the emperor's wrath, so she tied her daughter up and led her to Diocletian's court as a Christian who was also responsible for the death of the heir to the throne. The emperor was captivated by the unusual beauty of the virgin and tried to turn her from her faith in Christ, promising her every earthly blessing if she would become his wife.

The holy virgin refused the emperor's offer with contempt and said, "You are insane, Emperor, saying such things to me. I will not do your bidding, and I loathe your vile marriage, since I have Christ, the King of Heaven, as my Bridegroom. I do not desire your worldly crowns which last only a short while. The Lord in His heavenly Kingdom has prepared three imperishable crowns for me. The first is for faith, since I have believed in the true God with all my heart; the second is for purity, because I have dedicated my virginity to Him; the third is for martyrdom, since I want to accept every suffering for Him and offer up my soul because of my love for Him."

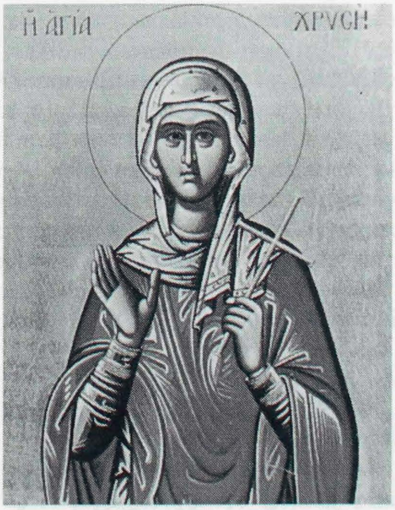
Diocletian sentenced Pelagia to be burned in a red-hot bronze bull. Not permitting the executioners to touch

her body, the holy martyr signed herself with the Sign of the Cross, and went into the brazen bull and her flesh melted like myrrh, filling the whole city with fragrance. St. Pelagia's bones remained unharmed and were removed by the pagans to a place outside the city. Four lions then came out of the wilderness and sat around the bones letting neither bird nor wild beast get at them. The lions protected the relics of the saint until Bishop Linus came to that place. He gathered them up and buried them with honor. Later, a church was built over her holy relics.

The Service to the holy Virgin Martyr Pelagia of Tarsus says that she was "deemed worthy of most strange and divine visions." She is also commemorated on May 4.

New Martyr Zlata (Chryse)

Commemorated on October 13



New Martyr Zlata (Chryse) This "golden vessel of virginity and undefiled bride of Christ," was born in the village of Slatena, Meglena diocese, on the border of Bulgaria and Serbia, while Bulgaria was under the Turkish Yoke.

From her youth Zlata displayed an unusually strong character, a firm faith in Christ, and was both chaste and beautiful. A certain Turk was obsessed with her, and seized her one day as she was gathering wood. He carried her off to his house, and repeatedly tried to seduce the maiden and force her to accept Islam. Since persuasion did not work, he began to threaten her with grievous tortures.

The glorious martyr was not frightened by these threats, but said she would never deny Christ no matter what they did to her. For six months the impious Hagarenes tried to make Zlata accept their religion, but she remained steadfast. Then they ordered the saint's parents and sisters to convince her to become a Moslem. Otherwise, they said, they would kill Zlata and torture them.

The parents and sisters of the saint wept and urged her to deny Christ "just for the sake of appearances," so that they all might be spared torments and death. St. Zlata was unmoved by their pleas, and replied, "You who incite me to deny Christ are no longer my parents and sisters. Instead, I have the Lord Jesus Christ as my father, the Theotokos as my mother, and the saints as my brothers and sisters!"

When the Moslems saw that they could not weaken the resolve of the saint, they tormented her for three months, beating her with clubs. Later, they peeled strips of skin from her body so that the earth was reddened by her blood. Then they heated a skewer and passed it through her ears.

Nearby was her spiritual Father, the hieromonk Timothy of Stavronikita Monastery on Mt. Athos. She sent word to him to pray that she would successfully complete the course of martyrdom. It was he who recorded her martyrdom.

Finally, the Moslems fell into a fury at having been conquered by a woman, so they tied her to a tree and cut her to pieces with their knives. Her pure soul was received by Christ, Who bestowed on her the double crowns of virginity and martyrdom. Certain Christians gathered her relics secretly and buried them with reverence. St. Zlata suffered for Christ in the year 1795.

The Great Martyr Paraskeva of Iconium

Commemorated on October 28

The Great Martyr Paraskeva of Iconium, lived during the third century in a rich and pious family. The parents of the saint especially reverenced Friday, the day of the Passion of the Lord, and therefore they called their daughter Paraskeva. This name, Paraskeva, also means Friday.

Young Paraskeva with all her heart loved purity and the loftiness of the virginal life, and she took a vow of celibacy. She wanted to devote all her life to God and to enlighten pagans with the light of Christ.

Because of her confession of the Orthodox Faith, the pagans in a frenzy seized her and brought her to the city governor. They demanded that she offer unholy sacrifice to the pagan idols. With a steady heart, and trusting on God, the saint refused this demand. For this she underwent great torments: after stripping her, they tied her to a tree and beat her with rods. Then the torturers raked her pure body with iron claws. Finally, they threw her into prison, exhausted by the torture and lacerated to the bone. But God did not forsake the holy sufferer, and miraculously healed her wounds. Not heeding this divine miracle, the executioners continued with their torture of St. Paraskeva, and finally, they cut off her head.

St. Paraskeva has always enjoyed a special love and veneration among the Orthodox people. Many pious customs and observances are associated with her. In the ancient Russian accounts of the Saints' Lives, the name of the Great Martyr is inscribed as: "St. Paraskeva, also called Piatnitsa (in Russian: Friday)." Churches dedicated to St. Paraskeva in antiquity were given the name Piatnitsa. Small wayside chapels in Rus received the name Piatnitsa. The simple Russian people called the Martyr Paraskeva variously Piatnitsa, Piatina, Petka.

Icons of St. Paraskeva were especially venerated and embellished by the faithful. Russian iconographers usually depicted the martyr as an austere ascetic, tall of stature, with a radiant crown upon her head. Icons of the saint guard pious and happy households. By Church belief, St. Paraskeva is protectress of fields and cattle. Therefore, on her Feastday it was the custom to bring fruit to church to be blessed. These blessed objects were kept until the following year. Moreover, St. Paraskeva is invoked for protection of cattle from disease. She is also a healer of people from grievous illness of both body and soul.

The Martyr Anastasia the Roman

Commemorated on October 29

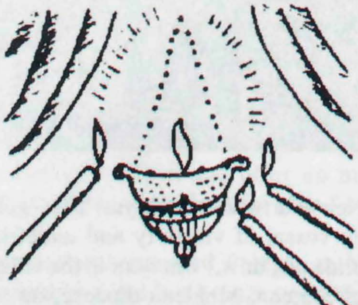
The Martyr Anastasia the Roman in infancy lost her parents, and was then taken to be reared by the head of a women's monastery, named Sophia. The Abbess raised Anastasia in fervent faith, in the fear of God and obedience.

During these times there began the persecution against Christians by the emperor Decius (249-251). The city administrator, Probus, on the orders of the emperor commanded that Anastasia be brought to him. Blessed by her Abbess to suffer for the Name of Christ, the young Martyr Anastasia humbly came out to meet the armed soldiers. Seeing her youth and beauty, Probus at first attempted by false flattery to tempt her and lead her into a renunciation of faith in Christ, "Why waste your years, deprived of pleasure? What is there to gain by enduring tortures and death for the Crucified? Worship our gods, get yourself some handsome husband, and live in glory and honor."

The saint steadfastly replied, "My spouse, my riches, my life and my happiness are my Lord Jesus Christ, and you will not turn me away from Him by your deceit!" Fierce tortures were then begun. The holy martyr bravely endured them, glorifying and praising the Lord.

In anger the torturers cut out her tongue. The people, seeing the inhuman and disgusting treatment of the saint, became indignant, and the governor of the city was compelled to bring the torture to a close by beheading the martyr. In this manner, St. Anastasia received the crown of martyrdom.

The body of the saint was thrown out beyond the city to be eaten by wild animals, but the Lord did not permit that a mockery should be made of her holy relics. At the command of a holy angel, Abbess Sophia went to find the mutilated body of the martyr. With the help of two Christians, she buried it in the earth.



Campaign 45/2005
Кампанія 45/2005

Журнал Промінь є офіційним органом нашої організації і нашою гордістю. Новий привабленний формат і високоякісний зміст апелоє читачам.

З нагоди 45-ліття видання журналу, що припадає в 2005-му році проголошуємо КАМПАНІЮ 45/2005. Провінційна екзекутива, яка здобуде найбільше нових передплатників і цілo річні оголошення до 31-го липня, 2005 року буде відзначена і одержить нагороду.

Участь в кампанії дасть Вам нагоду виробити нові і цікаві способи, щоб апелювати до надійних передплатників. Щоб допомогти Вам у цьому пропонуємо слідуюче:

❖ Ознайомте всіх членок з тим що Промінь є орган Союзу Українок Канади і є звязковим між централею і членством по цілій Канаді.
❖ В Промені знаходяться різні цікаві дво-мовні статті
❖ Заохочуйте кожну членку передплачувати журнал
❖ Пригадайте, що Промінь є цікави для цілої родини
❖ Передплачуйте журнал для льокальних резеденцій сенйорів, лікарнів, бібліотек і.т.п.
❖ Передплачуйте журнал для родини або знайомих в Україні
❖ Передплачуйте для свого відділу
❖ Дайте передплату на журнал як дарунок з нагоди уродин, ювілею і.т.п.
❖ При кожній нагоді виставляйте інформації і зразкові числа журналу
❖ Здобувайте оголошення від лоькальних профедіоналістів і підприємців.

* * *

The Journal PROMIN is our pride as well as the chronicler of our history. The Promin format, cover and graphics are most appealing, and its contents maintain a high standaard of journalism.

To celebrate the 45th anniversary of PROMIN in the year 2005 we are launching CAMPAIGN 45/2005. The provincial executive that acquires the greatest number of new subscribers and one-year advertisements by July 31, 2005 will be rewarded with special recognition and a prize (to be announced).

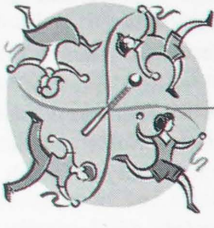
The campaign gives you an opportunity to be creative in recruiting new subscribers. We offer the following suggestions to assist in your efforts.

All UWAC members should be informed that Promin is the voice of our organization and provides a link to the national UWAC office, branches and members across Canada. Promin publishes a variety of bi-lingual information and articles.

❖ Encourage every member to become a subscriber
❖ Promote Promin as a family magazine
❖ Subscribe for senior residences, hospitals, libraries, etc. in your area
❖ Subscribe for family or friends in Ukraine
❖ Subscribe for your own UWAC branch
❖ A subscription to Promin makes an excellent gift for many occasions, such as birthday, anniversaries, Christmas
❖ Display promotional material with sample PROMIN journals at all functions
❖ Solicit advertising from the business and professional community.

"I am always doing that which I can not do, in order that I may learn how to do it."

Pablo Picasso



For Our Children
Нашим Дітям

КОТИК-НЕЧЕПУРА

Кіт у дощ город дивився -
Заросився, забрудився.
Ніг не встиг повитирати
А мерщій побіг до хати.

Ми кота причепурили,
Потім добре насварили,
Ще й нам'яли вуха трішки -
Витирати треба ніжки.

Василь Шевчук

ОСІНЬ

Осінню дмихнуло, -
Висохли квіточки;
Хмуро, безпритуло
Глянули садочки.

Жовкне і травиця,
Така її доля,
Хіба зелениться
Хлібець серед поля.

Хмара небо криє,
Сонечко не блисне,
Вітер вовком виє,
Дощ потоком висне.

Швидко погнав води
Струмок бистрохвилий:
Пташка від негоди,
Подалася в Ірій.

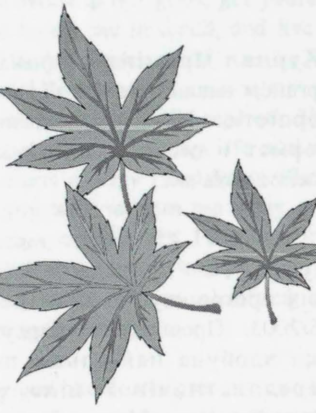
Павло Грабовський

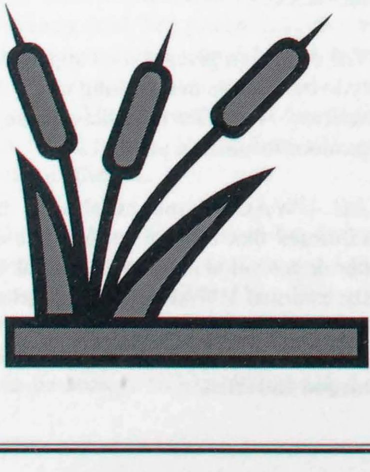
ЖОВТЕНЬ

Місяць жовтень вже настав -
Дерева помалював.
Помагали й новаки
Ростирать йому краски,
Щоб, як літо відцвіте,
Стало листя золоте.

В жовтні згадуємо знов
про пречистої покров,
Що хоронить від віків
Українських вояків.
Тож і нас охороняти
Буде добра Божа Мати.

Коли дощ об шибку в'є,
Щастя в новаків своє:
Засідають всі вони
Біля столика до книг,
Щоб в холодну осінь в хаті
Про ясну весну читати.





ІВАСИК І КНИЖКА

Раз дістав Івасик книжку.
Заглядає збоку, ниушком . . . ,
- Я вже маю книжку в школі,
Чи одної не доволі?

Тут псе "А", тут "Б", це знаю . . .
Нум, пічну читати скраю!
Ось на образку палати . . .
А шкі? Цікаво знати!

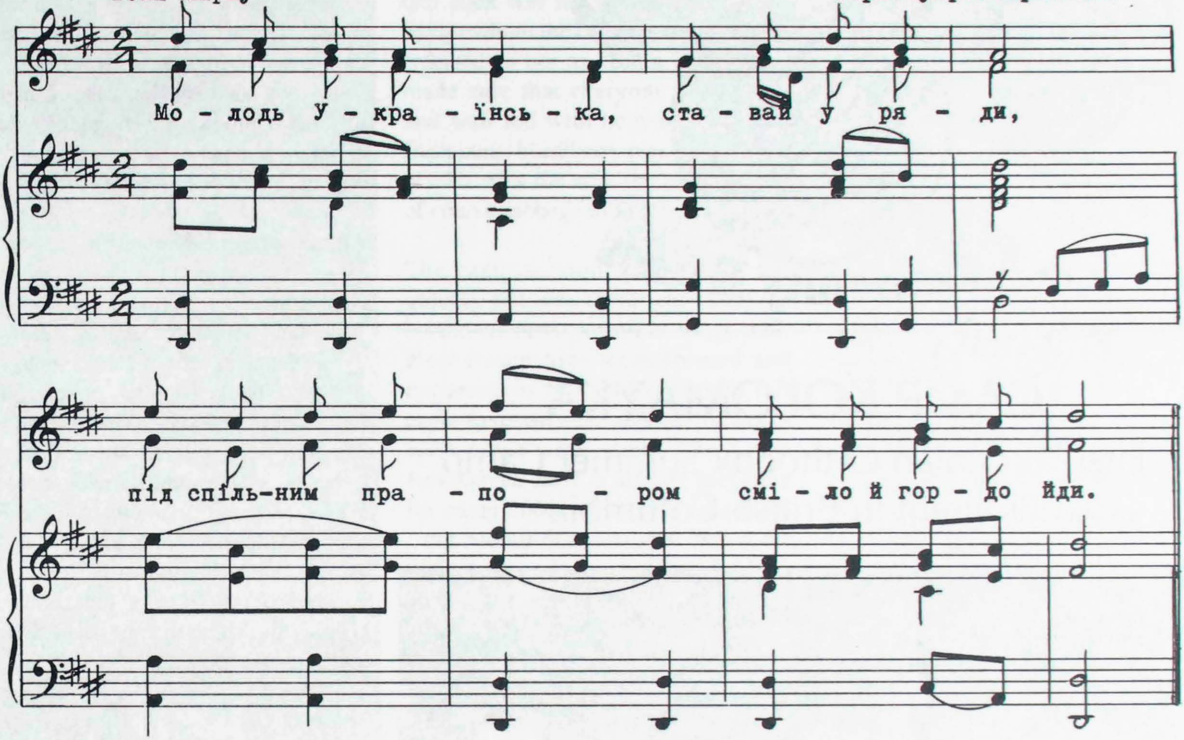
Прочитав усеньке слово,
Друге вже почав наново . . .
А пройшло щось пів годинки,
Прочитав яж три сторінки!

Ще й не проминула днинка -
Дочитав до обкладинки.
Та йде тепер просити
Книжку ще одну купити

МОЛОДЬ УКРАЇНСЬКА

Слова й муз.Є.Вавринюка
Форт.супр.С.Яременка

Темп маршу



2. З піснею побіди
Бадьоро іди,
З а спільну ідею
Ставай у ряди.

3. Слава й честь героям,
Що життя дали,
За волю народу
В боях полягли.

4. Молодь українська,
Не дармуй, працюй,
Українську мову
Ти всюди шануй.

5. Молодь українська,
Ставай у ряди,
Під спільним прапором
Сміло й гордо йди.

Тризуб – Герб України

CAMP KOLOMAYKA

First Ukrainian Orthodox Summer Camp Program in British Columbia

Submitted by
Camp Kolomayka 2005 Staff

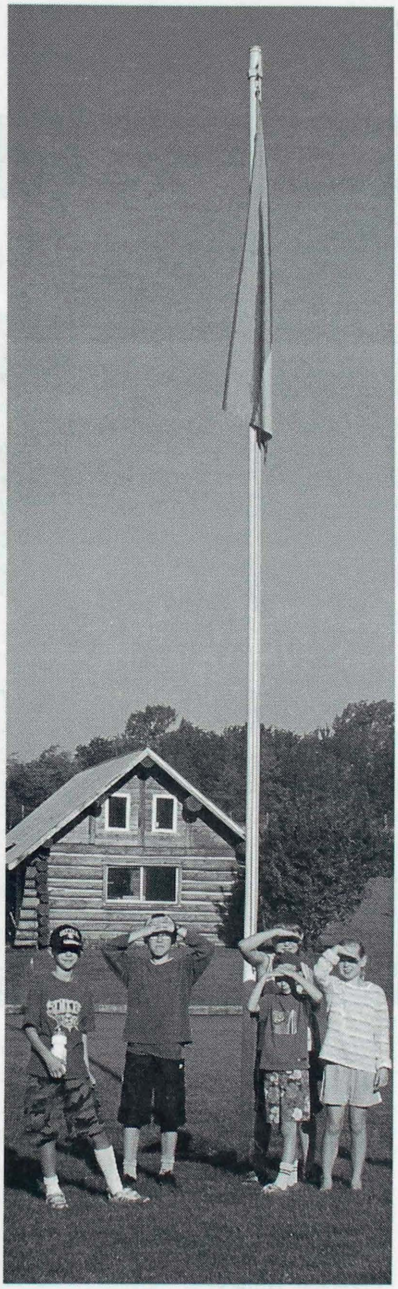
August, 2005 marked the beginning of the first children's summer camp in British Columbia.

For years there was a desire to organize a children's summer camp on the West Coast. This only became a reality as a result of a Resolution that was passed at the 2003 B.C. Provincial USRL Conference and then pursued by the newly elected Provincial U.W.A.C. President, Liz Lyon. Liz Lyon then located and reserved a well-equipped camp in South Abbotsford, in the beautiful Fraser Valley, just one hour east of Vancouver. The camp is situated on the peek of a hill, surrounded by nature. It overlooks a panoramic view of the valley with horse farms and a forested path to a man-made lake just steps away.

The B.C. Ukrainian Orthodox Children's Summer Camp ran its first session from August 13th to August 20th, 2005 with campers ranging in age from 7 to 14 years. For our very first year of operation, our numbers were not high, however; this was made up by the great fun that was had by the children and staff.

All our campers were new to the 'camp experience' but soon adapted to the daily camp routines. Mornings started with 'wake-up - shake-up' exercises followed by morning prayers and the singing of 'Sche ne vmerla Ukraina' while raising the Ukrainian Flag. After breakfast campers were divided into Ukrainian Language classes and Religion classes. We were very fortunate to have Fr. Roman Tsaplan, from Kamloops, B.C., as our camp Chaplain for the week. Father Roman Tsaplan succeeded in keeping the children captivated during his religious classes.

The campers were involved in a variety of activities led by the very capable camp director, Anna Hnatiw and talented counselors, Irina Chucko and Robert Romaniuk. Besides creating wonderful traditional Ukrainian crafts, singing and dancing, children enjoyed various sports and evening activities and were encouraged to speak Ukrainian throughout the day. We had the good fortune to have Andrea Malysh, a dance instructor for the Ukrainian Dance Ensemble, "Sadok," in Vernon, B.C., assist in the camp program and enthusiastically share her dance expertise with both the campers and camp staff. We hope to see Andrea back with us next summer. Some of Camp Kolomayka's memorable favorites are camp scavenger hunts, flashlight tag, picking blackberries, games of volleyball and soccer, water fights and of course talent night and camp 'vatras'. Campers had the added enjoyment of visiting and feeding animals at the on-site petting zoo, which consisted of goats, rabbits, kittens, dogs, ducks,



chickens, and peacocks.

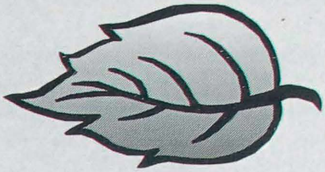
Our cook was the very amicable Kay Taylor whom the campers immediately referred to her as "Baba Kay". She made sure that everyone was happy and well fed with homemade soups, fresh buns, blackberry pies (made from blackberries the children picked), and of course cabbage rolls and perohy.

The camp session ended much too quickly but was thoroughly enjoyed by the children as well as camp staff. New friendships were formed and experiences had and everyone left eager to return next summer for, hopefully, a two-week camp. The 'Camp Kolomayka' staff is already preparing for camp 2006, which will take place from August 6th to August 20th at the same location in South Abbotsford.

The children and staff of the B.C. Ukrainian Orthodox Children's Camp, "Camp Kolomayka", thank the parishes and organizations in B.C. for their generosity without whose financial assistance this camp would not have been brought to fruition, and we would be remiss in not acknowledging the contribution made by the hardworking members of the Camp Committee who were: Dobr. Maria Hnatiw and Kay Taylor co-chairs, Victoria Pushka Secretary and Amelia Chucko Treasurer.

For further information, contact:
Kay Taylor: 604-420-5657
Anna Hnatiw: 1-604-858-5040
Irina Chucko: 604-576-1746

When sending digital photographs for publication in Promin, please ensure that they are in a high resolution printable format. Thank you!



Autumn Thoughts

Gather me to you, Lord,
like ripened apples
Reap me and bind me
like the sheaves of corn.
Shape me and tidy me
like garden hedges,
and all the useless
trimmings burn.

Open my eyes to
autumn's painful story:
the gold to grey, the
stripping and the death.
The heart of this is
Easter's radiant story,
when Christ will breathe
in us His Spirit breath.

Farewell then to the
summer's brilliant garden.
For the hey-day of my
life accept my thanks.
Welcome to winter now,
frost gleam and darkness,
To all that is in store
for me, may I say yes.

Краса з України

29 травня 2005 р. відбулася імпреза-чайок *Краса з України*, яку влаштував Союз Українок Канади, відділ св. Ольги, при Катедрі св. Володимира в Торонто. Ця імпреза призначена на поміч туберкульозним дітям в Україні і проводилася вдруге. Головою Організаційного комітету цього чайку є Голова Східної Екзекутиви Союзу Українок Канади, маґістер пані Анна Троян. Без її ініціативи, наполегливості, вмінні організувати не було б такої прекрасної імпрези.

Зайшовши до залі під Катедрою, люди відчули святковий настрій. Всіх вразило гарно прибрані зал, столи, сцена, а також вишивки та мережана одежа на стінах. Все це надихало людей на хороший настрій.

А запрошені на цю імпрезу були всі -- українкська громада, українські жіночі організації і відділи. Українська громада чисельно прибула на чайок і своєю присутністю виявила зацікавленість підримати акцію милосердя - допомоги хворим дітям в Україні.

Відкрила імпрези *Краса з України* Голова Союзу Українок Канади, відділу св. кн. Ольги, пані Євгенія Мельничук. Вона виголосила слова привіту і сказала, що маємо можливість побачити красу з України, втілену у вишиті сорочки. Високопреосвящений Владика Юрій провів молитву, поблагословив наші діяння, побажав успіху.

На столах були смачно приготовлені канапки, солодке, кава і чай. Все це було зроблене вмілими руками членкинь відділу св. кн. Ольги під проводом Господарського комітету. Із срібних чайніків наливали чай Голови жіночих організацій,

представниці та Голови відділів. Дальше вела програму Голова Культурно-освітнього комітету відділу св. кн. Ольги Леся Кушнір.

Імпреза також була присвячена помаранчевій революції в Україні, майбутності України -

Я патріот свого народу,
Боротись буду до кінця,
Боротись буду безпощадно
Супроти всього цього зла,
Яке панує в Україні
І душить рідний наш народ.
Ми розірвемо навутиння!
Й свобода буде! Ми -- народ!
Народ єдиний і могутній,
Вкраїни діти всі ми є,
Незламний, сильний і розумний,
Він переможе! Він ще є!

Були представлені музичні, мистецькі, літературні і моделювальні українські таланти. Вірш *Україно - ти дарунок Божий* - красу української поезії нам продеклямувала пані Дарія Павлюк. Секстет *Берегині* створений не так давно, але своїм виконанням вони зачарували присутніх. В складі секстету співають - Женя Нестернко, Марія Гачковська, Клавдія Матвіїв, Мирослава Салій, Віра Каліценко, Валентина Овдій. Мистецький керівник - Нестор Олійник, форетеп'яновий супровід - Андрій Дмитрович.

У виконанні Василя Сидоренка прозвучали три його власні фортепянові твори - Фуґа, Епіграма і Євгенія.

При Катедрі св. Володимира функціонує музична школа, якою керує музично обдарована людина - пан Андрій Дмитрович. Учні цієї школи прикрасили нашу імпрезу своїми музичними виконаннями. Це - Святослав Ангел, Варвара Недільська, Софійка Задорожна, Олеся Петренко та Микола Левчук.

Секстет *Берегині* під супроводом Андрія Дмитровича

Народна артистка України, солістка хору ім. Г. Верьовки Віра Каліченко зачарувала своїм виконанням всіх присутніх. Це було чудово.

Головна частина події -- це моделювання вишитих сорочок. Кожний вихід елегантних модельок коментувала маґістер пані Анна Троян під музичний супровід піяністки, музиколога Катрусі Самець. Моделювали вишиті сорочки українські красуні з України і Торонто.

***Традиційна сорочка* -**
Моніка Веселовська, Наталя Сидоренко, Антін Строгий, Надя Дубик, Оля Миханюк, Людмила Левчук, Анастазія Бачинська, Олеся Рудкай, Надія Стасів, Лілія Адамець

***Народні сорочки* -**
Юлія Кушнір, Таня Сунак, Наталя Турукало, Оксана Рева, Лілія Сулима, Віра Павлюк, Гриць Строгий, Максим Троян

***Модерна Україна* -**
Алла Алексеєва, Катя Говорун, Оля Станько, Саша Яросіл, Катруся Самець, Петро Юрчак.

Рая Юхименко, член організації *Приятелі дітей* розповіла присутнім про працю цієї організації, про те, куди пішли кошти, які були зібрані на минулій імпрезі, про дітей, які конкретно отримали допомогу від нашої організованої імпрези.

Присутні відгукнулися на заклик підтримати хворих дітей. Союз Українок передав $2,000.00, плюс окремі пожертви від деяких людей.

На закінчення провели розігранку дарунків, де щасливі виграли пам'ятні призи. Слова подяки виголосила заступник Голови Союзу Українок Канади, відділу св. кн. Ольги, пані Надія Стасів.

Імпрези *Краса з України* ведуча Леся Кушнір закінчила такими рядками -

Ніколи не було так сумно мені,
Коли я віДїхав в Далекі краї,
Ніколи не Думав, що важко буДе
І час так болюче без тебе іДе.
ЩоДенно з тобою я Десь у Думках,
І босий я хоДжу по рідних стежках,
Я бігаю лісом, у річці купаюсь,
І сонце рідненьке ніжно ласкає.
Я вДома, - я в рідній краю,
Я бачу Вкраїну рідну свою.
Тому я благаю і прошу тебе,
ЄДиного Бога, що в небі живе.

Дай кращої Долі країні моїй,
Щоб збулося зДійснення
всіх наших мрій.

Молитву-подяку за приємно і корисно проведений час прочитав митр. прот. о. Богдан Сенцьо. А також заспівали Многая Літа нашій гості пані Люлі Гуцуляк, яка приїхала з Принц Едвард, в день її уродин.

Організаційний комітет процював щиро і наполегливо в підготовленні імпрези *Краса з України*. Найбільшу подяку ми складаємо Голові Організаційного комітету пані Анні Троян.

Леся Кушнір, ведуча імпрези,
Голова Культурно-освітнього комітету
Союзу Українок Канади,
відділ св. кн. Ольги

Організатори чайку *Краса України II, 2005*

Dear Promin subscribers,

We are pleased to have been able to not increase Promin's subscription price for a great many years! In order to to keep up with increasing publishing costs, we have had to raise our price slightly. Promin subscriptions will now be $25 Canadian for one year in Canada including GST. The new cost for the United States and Europe will be announced in our next issue.

Дорогі передплатники Променя,

Вже довгі роки передплати на журнал Промінь не мінялася ($20.00), хоч кошта видання побільшувалися. Отож постановлено підняти переплату на $25.00, що вкючає GST. Нова ціна для переплат в Америку і Европу буде подана в наступному числі журналу.

Official Opening of the Ukrainian Canadian Congress Office

Children greeting Prime Minister Paul Martin in the traditional Ukrainian manner, with bread and salt.

The Hon. John Turner, former Prime Minister, Prime Minister Paul Martin addressing the gathering, Orysia Sushko - UCC National Pres, Paul Grod - UCC First Vice-Pres

The Ukrainian Canadian Congress was honoured to have Prime Minister Paul Martin preside at the official opening of the relocated Ukrainian Canandian Congress Headquarters in Winnipeg on August 25, 2005.

In his comments he praised the Congress for their efforts relative to the 2004 elections in Ukraine.. Mr. Martin said he spoke with president Yushchenko last week and the president expressed "undying gratitude" to the Canadian election observers.

"At the time all of us in this country were so proud to hear of the teams in action," Martin told about 200 invited guests.

This event came a day after a cabinet meeting in Regina where the federal government announced a donation of $2.5 million to help remember the internment of 5,000 Ukrainian Canadians during the First World War. The money will fund plaques, markers and education exhibits. Those who were interned lost their property and many were forced into hard labour, including helping to create Banff National Park.

"To have been there with my colleagues in Regina and to be here today with you fills me with enormous pride," said Martin. "But it also makes us recognize how important it is as Canadians that we never allow that kind of thing to happen again."

Irene (Orysia) Sushko, national president of the Ukrainian Canadian Congress, said the agreement was indicative of Martin's understanding of the importance of recognizing the wrongs of the Canadian government's actions.

"This action, coupled with the establishment of the Canadian Museum for Human Rights in Winnipeg, will greatly assist in ensuring the human rights and dignity of all Canadians, regardless of their racial, religious or ethnic backgrounds, will always be protected," said Sushko.

Prime Minister signing the guest book in the new UCC office

Величава несподіванка

Архиєпископ Юрій і пані Вікторія Калюжна

Діти Вікторії Калюжна, Наталка, Надя, Олексій, з'ять Джім, внуки і близька рідня рішили зробити несподіванку мамі і бабусі в 80 літній ювілей. Вікторія Калюжна народилася 23 червня, 1925 р. в місті Київ, Україна. Були запрошені всі прихожани Православної Церкви Пресвятої Тройці міста Лондон, Онтаріо і друзі міста Лондон.

Прийняття відбулося 19 червня 2005 р. в домі дочки Наталі і чоловіка Джіма. Всі друзі і прихожани Церкви Пресвятої Тройці щиро відгукнуилися на це запрошення.

Життя Вікторії було не легке з дитинства, життя при Совєтах, евакуація на захід, жах насильної репатріації, еміграція до Канади.

Вікторія багато сили вкладає в громадське життя нашої православної церкви, виконувала різні функції, які поклала на неї філія Союзу Українок Канади ім. Княгині Ольги.

На сьогодні вона є діюча голова нашого відділ міста Лондону. Вікторія завжди з відкритою душею іде на допомогу потребуючим старшим людям, повезти до доктора чи на закупи.

О третій годині дня запрошені гості начали зїждатися, яких так гарно вітали Наталя з чоловіком. Діти приготовили смачну вечерю, якою присутні насолоджувались коло басейну.

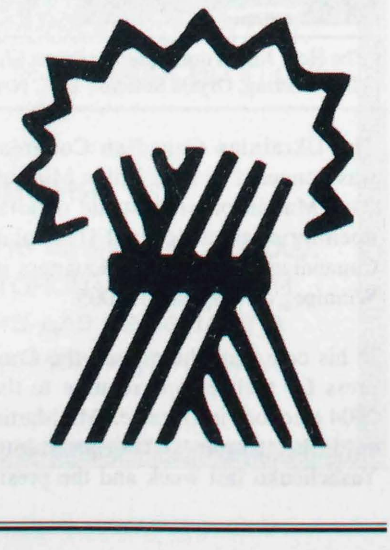
На Храмове Свято Пресвятої Тройці міста Лондон був запрошений Високопресо-священий Владика Юрій і отець Легенюк. Владика привітав ювілятку, побажав кріпкого здоров'я, дякував за віддану працю при Православній Церкві і жіночій організації Союз Українок Канади, благословив Вікторію і вручив ікону Св. Юрія.

Владика Юрій запросив присутніх заспівати многії літа ювілятці. Від Православної Церкви Пресвтої Тройці вітав отець Слабомир. Голова Громади Віктор Педенко дякував за віддану і щиру працю в продовж цих років.

Від довголітніх знайомих Олени Дикої і її донечки Раїси Лоєнс вручили ювілатці картину "Український вид", мальовану сл. пам. Василем Диким. На прохання дітей замість подарунків було зібрано $645 на дітей Чорнобиля. Вікторія доклала $65, і в сумі $700 передано через філію міста Торонто для дітей Чорнобиля.

Ювілятка з сльозами в очах дякувала всім присутнім, що так численно підтримали запрошення дітей і прийшли відзначити її 80 ліття.

Присутня
Г.С.Б.



Canadian Victoria Cross Winner Honoured in France

August 22, 2005

Today, in Lens, France, Filip Konowal, the only Ukrainian Canadian ever to have been presented with the highest military medal awarded by the British Empire, the Victoria Cross, was remembered near the battlefield where his valour in August 1917 earned him that distinction.

Organized by Toronto's Branch #360 of The Royal Canadian Legion, in collaboration with the City of Lens, the Royal Westminster Regiment Association and the Ukrainian Canadian Civil Liberties Association, a trilingual bronze plaque was unveiled today in the presence of a large audience, including dignitaries representing the governments of Ukraine, France, Great Britain and Canada.

Speaking on behalf of the Ukrainian Canadian community, Dr Lubomyr Luciuk, UCCLA's director of research, said:

"Konowal's valour has now been marked, not only with plaques across Canada and in his home village of Kutkivchi, Ukraine, but here, near Hill 70, where he demonstrated his willingness to fight for the freedom of the country where Liberty, Fraternity and Equality were proclaimed as the ideals for which all good men and women must struggle. On behalf of the Ukrainian Canadian community, and our supporters here in France, Canada, Ukraine and Great Britain, we thank everyone who helped make today's act of recognition possible. By doing so we hallow not only Filip Konowal's memory but also the thousands of other Canadian soldiers who came here more than 90 years ago, many of whom now rest in French soil, having paid the ultimate sacrifice during the Great War For Civilization."

Konowal plaque at Lens, France - August 22, 2005

Dr. Lubomyr Luciuk (6th from the right) with dignitaries

"It is not power that corrupts, but fear. Fear of losing power corrupts."

Aung San Suu Kyi, 1991, Burma

No Longer in Fear of the Barbed Wire Fence

Text of a speech presented by Dr. Lubomyr Luciuk, Director of Research, Ukrainian Canadian Civil Liberties Association

Regina, Saskatchewan

24 August 2005

I stood the other day on Hill 70, just beyond Vimy Ridge, looking down into the French town of Lens. There, 88 years ago, on 22 August 1917, the valour in battle of a Canadian soldier, Corporal Filip Konowal, was recognized with the highest military decoration of the British Empire, the Victoria Cross.

Yet even as Konowal and thousands of other Ukrainian Canadians fought in the ranks of the Canadian Expeditionary Force, many thousands of their fellow Ukrainian Canadians, and other Europeans - people who had been lured to the Dominion with promises of freedom and free land - were being branded as "enemy aliens" and herded into Canadian concentration camps. There they were forced to do heavy labour for the profit of their gaolers. What little wealth some of them had was confiscated, and a portion of it still remains in the federal treasury to this very day. They suffered restrictions on their freedom of movement, association, and free speech, and even, in 1917, disenfranchisement.

Everything that was done to them took place not because of anything they had done but only because of who they were, where they had come from. No wonder that Ukrainian Canadians were reported to still be "in fear of the barbed wire fence" decades afterwards.

One of the innocents apprehended during Canada's first national internment operations was Mary Manko, a 6 year old Montreal-born girl who would be transported north by railway car to the Spirit Lake internment camp in Quebec's Abitibi region, along with the rest of her family. There she would watch her two and a half year old sister, Nellie, perish, needlessly.

Mary is 97 years old now, the last known survivor of the internment operations. While age and ill health keep her from being with us today we must remember that it was Mary Manko Haskett who charged us, when she was still able, to never forget what was done to her and all the other internees. She did not ask for compensation. She asked only that we secure their memory.

This Sunday I stood at Essex Farm, where John McCrae penned In Flanders Fields -

"...from failing hands we throw the torch, be yours to hold it high
If ye break faith with us who die
We shall not sleep..."

We did not break faith. A score of years ago our community began to recover the memory of what it had endured - a "national humiliation," as an editorial writer described our disenfranchisement in Canada's oldest newspaper, Kingston's Daily British Whig - one that sooner or later would have to be atoned for. That time for atonement begins here, today, in Regina, with the first steps we now take forward together, having signed this agreement in principle that puts us on the path to securing an acknowledgement of an historic injustice, and so heralds the way toward reconciliation and a healing. And it does more, for it signals to all that, forever more, we are no longer "in fear of the barbed wire fence," and never again will be.

On behalf of the Ukrainian Canadian Congress, Ukrainian Canadian Foundation of Taras Shevchenko and Ukrainian Canadian Civil Liberties Association, as represented by the community's negotiating team, Mr Paul Grod, Mr Andrew Hladyshevsky and Dr Lubomyr Luciuk, we wish to extend our thanks to Prime Minister Paul Martin and all of the other good men and women who have helped bring us together here today, to begin working toward a final Ukrainian Canadian Reconciliation Accord.

Background Information: Canada's First National Internment Operations, 1914-20:

During Canada's first national internment operations of 1914-1920 thousands of Ukrainians and other Europeans were needlessly categorized as "enemy aliens," not because of anything they had done but only because of who they were, where they had come from.

Their internment was provided for under the terms of the now infamous War Measures Act (1914), the same legislation that would be used to enable the imprisonment of Japanese Canadians in the Second World War and of some Quebecois, in 1970.

As these immigrants (although some were Canadian born, and others naturalized British subjects) had

come from territories under Austro-Hungarian rule they were categorized as "Austrians." Wartime hysteria, xenophobia and racism informed the decision to intern them.

An estimated 80,000 Ukrainians were forced to carry identity documents and report regularly to the police. Although there was no evidence of any wrongdoing or disloyalty on their part, these men, women and children were subjected to State-sanctioned censures including the confiscation of their wealth, restriction on their freedoms of association, movement and speech, denial of access to the courts, and disenfranchisement. Many were coerced into forced labour in 24 concentration camps and work sites across Canada, to the benefit of the federal government and various private concerns.

Nearly 9,000 men, women and children were interned in 24 concentration camps across the country. The internees also suffered economic losses which included:

" confiscation of what little wealth they had; and

" lost earnings as a result of their internment.

Some of this wealth remains in the Government's treasury to this day.

Most internees were men, but some were women and children who were held, at Spirit Lake (near Amos, Quebec) and at Vernon, British Columbia.

These civilian internees ("second class") were separated from genuine German and Austrian POWs and then transported to the country's frontier hinterlands, where they were forced to do heavy labour under trying circumstances. Some sites they worked on include Banff National Park, Jasper National Park and the experimental farms at Kapuskasing, Ontario and Spirit Lake, Quebec.

These "enemy aliens" suffered other state sanctioned censures - restrictions of their freedom of speech, movement and association. In 1917, through the passage of The War Time Elections Act (1917), many were disenfranchised. Some were deported after the war's end.

Most of the archival evidence of this unfortunate episode in Canadian history were destroyed, at the Public Archives of Canada, in the 1960s.

There was no evidence of any disloyalty on the part of these internees and, in January/February 1915, the British government even informed Ottawa that Ukrainians and other east European immigrants should be considered "friendly aliens" and given "preferential treatment."

As late as the Second World War it was observed that the Ukrainian Canadian community was still suffering the effects of the internment operations; a secret government report went so far as to note that even some of the community's leaders were still "in fear of the barbed wire fence." These measures contravened existing international conventions and bequeathed a crippling legacy to the Ukrainian Canadian community that the initiatives here proposed finally redress.

Remedies Proposed: Recognition, Reconciliation and Commemoration

Canada's Ukrainian community has called upon the Government of Canada to recognize that Ukrainians and other Europeans were needlessly imprisoned as "enemy aliens" during Canada's first national internment operations of 1914-1920.

We do not seek an apology for this historical injustice, only an official acknowledgment of what happened during a period of international and domestic crisis, hopefully to ensure that no other ethnic, religious or racial minority ever suffers as Ukrainians once did. By so acknowledging a past wrong, the Government of Canada also reaffirms that all Canadians can rely on our nation's commitment to civil liberties and human rights, particularly as these have been defined in the Charter of Rights and Freedoms .

As our principal aim is to help inform Canadians about this tragic episode in our nation's history, we wish to begin immediately undertaking various commemorative projects that will build upon the work already done by our community over the past two decades. In due course these commemorative initiatives will be complemented with research, cultural and educational projects and programs, allowing for a more diverse and creative interpretation of the Ukrainian Canadian experience.

The Ukrainian Canadian community is seeking from the Government of Canada funds for the community to develop forward-looking proposals that will help commemorate our historical experience and educate Canadians about that history; highlight and commemorate the contributions that the Ukrainian Canadian community has made to Canada; and promote cross-cultural understanding and a shared sense of Canadian identity.

Note: The commemorative projects proposed under the first stage of this agreement are listed on the UCC website *www.ucc.ca*.

Eugene Harasymiw
February 14, 1941 - October 2, 1004

EUGENE HARASYMIW, at the age of 63 fell asleep in the Lord on October 2, 2004 in Edmonton, Alberta.

Eugene Haraysmiw, younger son of Dmytro Harasymiw and Maria Kobak, was born in Hafford, Saskatchewan on St. Valentine's Day, February 14, 1941. The family moved to North Battleford in 1945 and there, his public school education culminated with Eugene joining CYMK where he was an active member. He later received a B.A. (Honours) and an L.L.B. from the University of Alberta.

Eugene Harasymiw was a lawyer who provided legal advice for Alberta Municipal Affairs and Alberta Government Services of the Department of Justice in the Government of Alberta, specializing in municipal law. In that capacity, he gave numerous workshops and lectures on the delivery of social housing not only to governmental staff, but also to the Alberta Senior Citizens' Homes Association, as well as teaching legal courses at the Northern Alberta Institute of Technology and the Faculty of Extension of the University of Alberta.

In 1979, Eugene married Natalie Radomskyj, and they settled in Edmonton, where their sons Adrian and Andriy were born. Adrian graduated in 2003 from the School of Business with distinction and Andriy graduated in 2005 with distinction with a Bachelor of Science-Psychology degree, both at the University of Alberta.

As a member of St. John's Cathedral parish, Eugene was a deeply religious individual who devoted himself wholeheartedly to promoting the well-being of the Ukrainian Orthodox Church and the Ukrainian community locally, provincially and nationally. The list of positions he occupied over the course of the past thirty years, the accomplishments in that time, and the hours of volunteer work as well as free legal advice he proffered to the various organizations of which he was a member or officer is truly staggering. In addition to having served as President of the parish board, he held office in, among many others: the Alberta Provincial Council and Edmonton local branch of the Ukrainian Canadian Congress; the Ukrainian Self-Reliance League of Canada; and he was a founding member of the Ukrainian Canadian Civil Liberties Association which has spearheaded efforts to obtain redress for the unlawful Internment of Ukrainians and others between 1914-1920. He served as President of TUS, Edmonton Branch; SUS, on both National and Alberta Executives; Council of Ukrainian Orthodox Churches of Edmonton; Consistory of the Ukrainian Orthodox Council of Churches. He was on the boards of St. John Institute as well at St. Andrew's College. He later served as bingo and casino chairman for SUS and TUS, helping those organizations with fund-raising. As a former SUMK member and camp counselor himself, Eugene was adviser to the national SUMK for two years.

Beyond the parish, Eugene was a community activist for many years. His limitless energies were channeled into the fight against the federal government's Denaturalization and Deportation policy, aimed at alleged "war criminals" and depriving them of due process. He wrote or helped write numerous briefs to government on such topics as multiculturalism in Alberta, the Spicer Commission on Canada's future, the Meech Lake and Charlottetown Accords, and the case of John Demjanjuk. He was a passionate, but reasoned, defender of the Ukrainian community against defamation by others. He spearheaded the Children of Chernobyl campaign following that disaster in 1986, and served for six years, as auditor for the Shevchenko Foundation.

Eugene's generosity towards newcomers to our community from Ukraine and Bosnia must also be mentioned.

His charity was thus not restricted to organizational life or channels, but was realized in a practical, down-to-earth way, without fuss or fanfare. Truly he followed in his father's footsteps as a real pillar of the community and observed the Christian principles of his Ukrainian Orthodox faith.

Left to cherish his memory is his wife Natalia, and two sons, Adrian and Andriy. In addition to the family whom he loved dearly, Eugene Harasymiw will be remembered for his wonderful example of values, his kind and gentle nature, his humour, his hard work, his sage advice and mentoring, generosity of spirit and his concern for others. We feel the loss of Eugene Harasymiw very deeply.

May his soul rest in eternal peace in the presence of the Lord, where there is no more pain, nor suffering, nor sorrow, and may his memory be eternal.

Vichnaya Pam'yat!

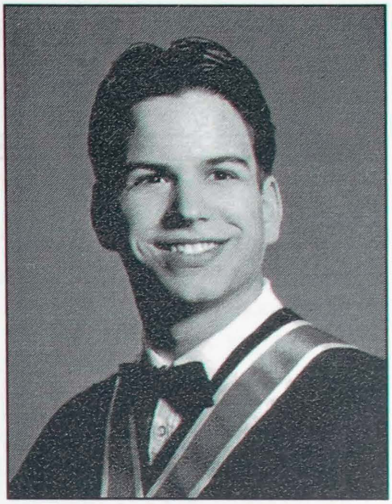
Wife Natalie and sons
Adrian and Andriy
Edmonton, Alberta

Caroline Demyon (Dhemian)

Caroline Demyon (Dhemian) passed away on June 22, 2005 at the Canada Way Care Center in Burnaby, BC in her 92nd year. Mom had a full life of travel, church and community concluding in a gracious decline into Alzheimer's disease. The kindness and compassion of the staff at Canada Way Lodge enabled her to live in dignity through her illness. Born in Horodyszcze, Ukraine on May 22, 1913 to Nicholas and Katherine (nee Zayac) Horbay. She immigrated to Canada with her family in 1914 and settled on a homestead in Square Hill, Saskatchewan. She and her husband Peter moved to BC in 1943 and both were longtime employees at Fraser Mills in Coquitlam until her retirement in 1978. She was predeceased by her husband Peter in 1967 and sister Mary Horbay in 1999. Caroline is survived by her daughter Lenore Weishaupt of Coquitlam, BC; grandson Todd Weishaupt of Seattle, Washington; granddaughter Darcy (Kelly) Robinson; great-grandchildren Bria and Carson Robinson of Coquitlam BC; sister Nellie Krawchuk of Surrey BC; nieces Mary Ormiston of Hope BC and Sonya (Larry) Nazaruk of Surrey BC. Prayers were held at Avalon Surrey Funeral Home on Wednesday, June 29, 2005 at 7:00 p.m. Funeral Service was held at the Ukrainian Orthodox Church of St. Mary on Thursday, June 30, 2005 at 10:00 a.m. with Reverend Isadore Woronchak officiating. Internment was at Valley View Memorial Gardens with reception following in the church hall. In lieu of flowers donations were directed to the Alzheimer Sciety of BC or a charity of choice.

Please find enclosed a donation of $100.00 as an everlasting wreath in memory of our late mother Anna Wasylyk, who passed away June 20, 2004. Eternal Memory!

Natalie Maruschak
Alvena, Sask.



Michael John Peter Senkiw

Please find enclosed a donation of $100 as an everlasting wreath in memory of our beloved son Michael John Peter who passed away on August 29, 2003 at the age of 24 years in a single car roll over near Bengough, Saskatchewan. Michael is fondly remembered and sadly missed by his parents, John and Connie and his sisters Carey, Tracy and Annamarie. Memories Eternal!

In loving memory,
John and Connie Senkiw and family
Foam Lake, Saskatchewan

Sweet Potato Delicacies

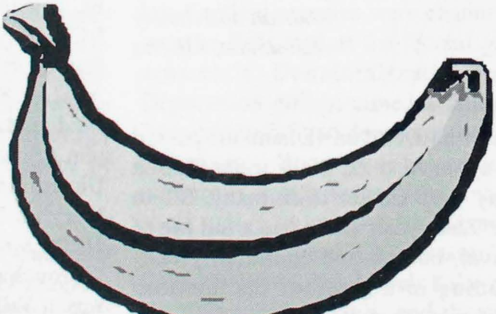
Sweet Potato Muffins

6 tablespoons butter, softened
2/3 cup sugar
1 egg
1 teaspoon vanilla extract
1 3/4 cup sifted all-purpose flour
1 1/2 teaspoons baking powder
1 teaspoon cinnamon
1/2 teaspoon nutmeg
1/2 teaspoon salt
2/3 cup evaporated or regular milk
1 1/2 cups peeled finely shredded sweet potato
2/3 cup chopped walnuts or pecans

In a large mixing bowl with hand-held electric mixer on medium speed, beat butter and sugar until light and fluffy. Beat in egg and vanilla until well blended. In a separate bowl, combine flour, baking powder, cinnamon, nutmeg, and salt. Stir into the butter mixture alternately with milk, mixing just until dry ingredients are moistened. Stir in sweet potato and chopped nuts. Spoon batter into greased muffin cups, filling about 2/3 full. Bake at 375° for 25 to 30 minutes, or until centers spring back when pressed with fingertip. Cool in pan on rack for 5 minutes. Remove from pan and serve muffins warm. Makes about 1 dozen sweet potato muffins.

Sweet Potato Casserole with Bananas

4 medium sweet potatoes
1/2 cup chopped nuts
4 tablespoons butter
3/4 cup brown sugar
1/2 cup coconut
4 bananas, mashed
1 cup crushed corn flakes
2 tablespoons butter or margarine, melted
1/4 cup brown sugar



Cook potatoes in small amount of water until tender. Mash and beat. Add nuts, 4 tablespoons butter, sugar and coconut. If the mixture is dry, add either a little cream or orange juice to moisten.

Pour 1/2 of the sweet potato mixture into a buttered casserole. Cover with mashed bananas and then top with rest of sweet potato mixture.

Combine crushed corn flakes, 2 tablespoons butter and brown sugar. Cover top of sweet potatoes.

Bake at 350 degrees for 20 minutes. Serves 6 to 8.

Did you know.....?

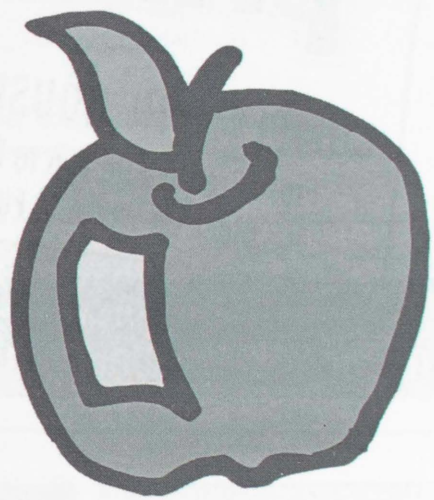
Alexander the Great discovered bananas in his conquest of India in 327 B.C.

Sweet Potato Cookies with Pecans

1 1/4 cups all-purpose flour
1 1/2 tsp baking soda
1 1/2 tsp baking powder
1/2 tsp salt
1/4 tsp nutmeg
4 ounces unsalted butter, softened
3/4 cup light brown sugar, packed
1 large egg, room temperature
1 cup well-mashed or pureed sweet potatoes
1 tsp vanilla
1/2 cup chopped pecans

In a mixing bowl, sift together the flour, baking powder, baking soda, salt, and nutmeg; set aside. In a separate bowl, cream together the butter and sugar. Beat in the egg, sweet potato, vanilla, and orange rind. Beat mixture into dry ingredients. Stir in pecans.

Drop batter by teaspoonful onto lightly buttered cookie sheets, leaving about 1 1/2 inches between them. Bake in a preheated 400 degree oven for 12 to 15 minutes, or until browned. Cool on racks and store in an airtight container. If desired glaze with a mixture of 1 cup confectioners' sugar and 2 tablespoons orange juice while cookies are still warm. Makes about 3 dozen.



Cran-Apple Pork & Sweet Potatoes

1 cup applesauce
1 or 2 tablespoons brown sugar or honey
3 large sweet potatoes, sliced, about 4 or 5 cups
2 to 2 1/2 pounds pork chops or cutlets
1 can whole cranberry sauce
salt and pepper to taste

Pour the applesauce in a 3 1/2-quart or larger Crock Pot. Add the sweet potato slices, sprinkle or drizzle with brown sugar or honey, salt and pepper lightly; add pork. Lightly sprinkle pork with salt and pepper; spoon cranberry sauce over all

Cover and cook on low 7 to 9 hours. Serves 6 to 8.

Sausage Sweet Potato Casserole

1 can (20 ounces) pineapple chunks in juice
1 can (about 18 ounces) sweet potatoes, sliced 1-inch thick
12 to 16 ounces smoked sausage, links or sliced in serving-size pieces
3 tablespoons brown sugar
2 tablespoons cornstarch
1/4 teaspoon salt
1 tablespoon butter

Drain pineapple, reserving juice in a 2-cup measure. Add water to juice to make 1 1/2 cups. Arrange pineapple chunks, sliced sweet potatoes, and sausage in a lightly greased shallow baking dish.

In a small saucepan over low heat, combine brown sugar, cornstarch, and salt. Gradually stir in reserved pineapple juice. Cook, stirring constantly, until thickened and bubbly; cook and stir for 1 minute longer. Remove from heat; stir in butter. Pour mixture over sausage and sweet potato mixture. Cover and bake at 350° for 30 to 40 minutes, until sweet potato casserole is heated through. Serves 4 to 6.

RELIABILITY *Since 1973*

athens printing

COMPLETE IN HOUSE SERVICES

From Creative Design to Final Product

Black on White to Full Colour

PENNY SALE TICKETS

- Tickets of all Kinds
- Business Stationery & Forms
- Business Cards
- Labels & Stickers
- Brochures & Catalogues
- Newsletters & Booklets
- Invitations & Announcements
- Complete Bindery Services
- Layout & Graphic Design
- Also Continuous Forms

DIGITAL IMAGING

BLACK & WHITE FULL COLOUR

1480 Barton Street East, Hamilton, Ontario L8H 2W9

Tel: 905 549-6719 Fax: 905 549-7645 e-mail: info@athensprinting.ca

WEST ARKA

Fine gifts...Authentic Ukrainian handicrafts... Art, books, CDs, ceramics...Embroidered goods and supplies... Gold jewellery, icons, magazines,newspapers... Pysanky and supplies... All services to Ukraine, Mail-orders

2282 Bloor Street West
Toronto, Ontario, Canada
M6S 1N9
Tel: 416-762-8751
Fax: 416-767-6839
www.westarka.com

Andrew R. Chorny, Manager
andrew@westarka.com

BIRCHWOOD REALTY SERVICES INC.

DORIS-ANN MASNYK

REAL ESTATE BROKER/OWNER
APPRAISER (MVA RES)

TORONTO
416-520-5290

MISSISSAUGA
905-275-2759

Selling.....Purchasing.....Renting

12 Years Experience......Knowledgeable......Friendly

MEMBER, TORONTO & MISSISSAUGA R.E. BOARDS
BOARD MEMBER, ST. VLADIMIR INSTITUTE

PROMIN SUBSCRIPTION FORM / ПЕРЕДПЛАТА НА ПРОМІНЬ

Give a Promin subscription as a gift to a friend or relative anywhere in the world OR
Use this form for a new or renewed subscription for yourself.

Gift ________ New Subscription ________ Renewed Subscription ________

Name ________________________________

Address ________________________________

City ____________ Province _____ Country ____________ Postal Code ____________

If GIFT indicate from whom ________________________________

Cheque or money order enclosed in the amount of $ ______ for _____ year(s) at $25.00 (including GST)

Canada $25.00 a year including GST, other countries $25 a year
В Канаді $25.00 (including GST) на рік, в інших країнах $25 на рік

PROMIN - BOX 57268, JACKSON STATION, HAMILTON, ONTARIO, CANADA L8P 4X1

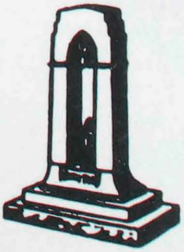
SMITH MONUMENT COMPANY LTD.

ANDREW LATYSHKO
PRESIDENT

BUS: (416) 769-0674
FAX: (416) 769-5677
TOLL FREE: 1-888-836-7771

349 WESTON ROAD
TORONTO, ONTARIO M6N 3P7

A FAMILY BUSINESS SINCE 1919



SHEVCHENKO FOUNDATION

THE UKRAINIAN CANADIAN FOUNDATION OF TARAS SHEVCHENKO

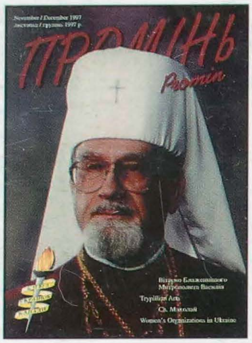
Helping Ukrainian Canadians since 1963

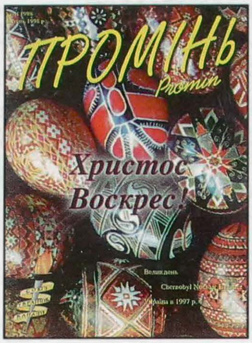
What does the SHEVCHENKO FOUNDATION represent?

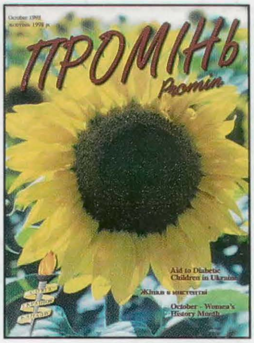
- commitment to community
- financial assistance for cultural development
- sound administrative management
- security and stability
- an investment in community growth
- a lasting legacy for future generations

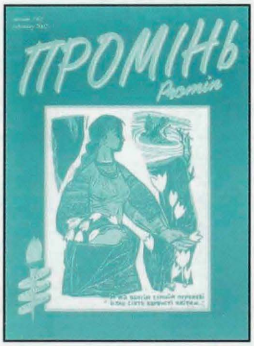
Support the Shevchenko Foundation so it can continue supporting our community!

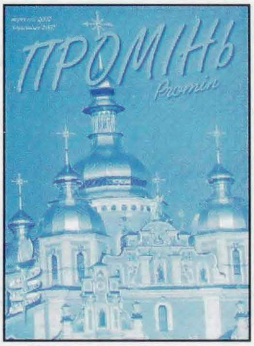
www.shevchenkofoundation.com
or contact
Ukrainian Canadian Foundation of Taras Shevchenko
202-952 Main Street Winnipeg, Manitoba
R2W 3P4 Tel 1-866-524-5314

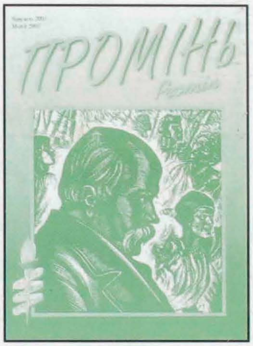


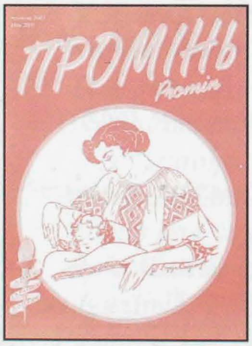


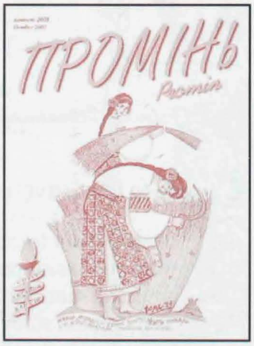


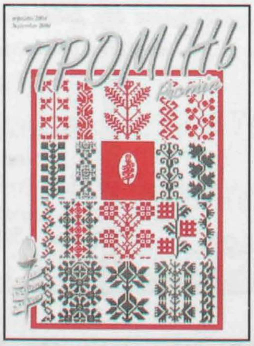


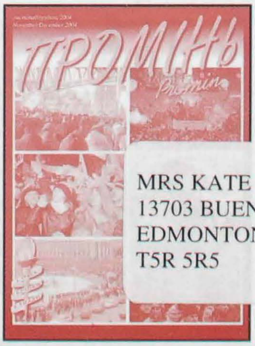












MRS KATE HAWRYSH
13703 BUENA VISTA RD
EDMONTON AB
T5R 5R5

14

1-Oct-2006